

1.praef Ἐν* Λέσβω* θηρῶν¹ ἐν ἄλσει² Νυμφῶν* θέαμα³ εἶδον
 κάλλιστον⁴ ὧν εἶδον· εἰκόνα, γραφήν,⁵ ἱστορίαν⁶ ἔρωτος.⁷ Καλὸν*
 μὲν καὶ τὸ ἄλσος,⁸ πολὺδενδρον,⁹ ἀνθηρόν,¹⁰ κατάρρυτον.¹¹ μία
 πηγὴ¹² πάντα ἔτρεφε,¹³ καὶ τὰ ἄνθη¹⁴ καὶ τὰ δένδρα.¹⁵ ἀλλ¹⁶ ἢ
 γραφὴ τερπνοτέρα* καὶ τέχνην¹⁷ ἔχουσα περιττήν¹⁸ καὶ τύχην¹⁹
 ἐρωτικὴν.²⁰ ὥστε πολλοὶ καὶ τῶν ξένων²¹ κατὰ φήμην²² ἦεσαν,²³
 τῶν μὲν Νυμφῶν* ἰκέται,²⁴ τῆς δὲ εἰκόνας²⁵ θεαταί.²⁶ Γυναικες* ἐπ²⁷*
 αὐτῆς τίκτουσαι²⁷ καὶ ἄλλαι²⁸ σπαργάνοις²⁹ κοσμοῦσαι.* παιδία
 ἐκκείμενα,³⁰ ποίμνια³¹ τρέφοντα.³² ποιμένες* ἀναιρούμενοι,³³ νεοί³⁴
 συντιθέμενοι.³⁵ ληστῶν³⁶ καταδρομή,³⁷ πολεμίων³⁸ ἐμβολή.³⁹ Πολλὰ*
 ἄλλα καὶ πάντα ἐρωτικά⁴⁰ ἰδόντα⁴¹ με καὶ θαυμάσαντα⁴² πόθος⁴³
 ἔσχεν⁴⁴ ἀντιγράψαι* τῇ γραφῇ.⁴⁵ καὶ ἀναζητησάμενος* ἐξηγητὴν⁴⁶
 τῆς εἰκόνας⁴⁷ τέτταρας⁴⁸ βίβλους⁴⁹ ἐξεπονησάμην,* ἀνάθημα⁵⁰ μὲν
 Ἐρωτι* καὶ Νύμφαις* καὶ Πανί,* κτῆμα⁵¹ δὲ τερπνὸν⁵² πᾶσιν⁵³ ἀν-

¹ a hunting of wild beasts, the chase (n-p—fg-)

² a glade (n-d—na-)

³ that which is seen, a sight, show, spectacle (n-s—na-)

⁴ beautiful, beauteous, fair (a-s—ma-)

⁵ representation by means of lines (n-s—fa-)

⁶ a learning by inquiry, inquiry (n-p—fg-)

⁷ love (n-s—mg-)

⁸ a glade (n-s—na-)

⁹ with many trees, abounding in trees (a-s—fa-)

¹⁰ flowering, blooming (a-s—ma-)

¹¹ irrigated, watered (a-s—fa-)

¹² running waters, streams (n-s—fn-)

¹³ to thicken (v3sia-)

¹⁴ to blossom, bloom (v2spma-)

¹⁵ a tree (n-p—na-)

¹⁶ otherwise, but (d—-)

¹⁷ art, skill, craft in work, cunning of hand (n-s—fa-)

¹⁸ beyond the regular number (a-s—fa-)

¹⁹ to hit (v—ana-)

²⁰ amatory (a-s—fa-)

²¹ a female guest: a foreign woman (n-p—fg-)

²² a voice from heaven, a prophetic voice (n-s—fa-)

²³ to go (v3pia-)

²⁴ one who comes to seek protection, a suppliant (n-p—mn-)

²⁵ a likeness, image, portrait (n-s—fg-)

²⁶ to look on, gaze at, view, behold (v3spie-)

²⁷ to bring into the world (t-pp-afn-)

²⁸ alius, another, one besides (a-p—fn-)

²⁹ a swathing band (n-p—nd-)

³⁰ to be cast out (t-dp-efa-)

³¹ a flock (n-p—na-)

³² to thicken (t-pp-ana-)

³³ to take up, raise (t-pp-emn-)

³⁴ to plough up anew (v3spoa-)

³⁵ to put together (t-pp-emn-)

³⁶ ?? (n-p—mg-)

³⁷ an inroad, raid (n-s—fn-)

³⁸ to be at war (t-sp-amn-)

³⁹ anything put in: a dibble for setting plants (n-d—ma-)

⁴⁰ amatory (a-d—fa-)

⁴¹ to see (t-pa-ana-)

⁴² to wonder, marvel, be astonished (t-pa-ana-)

⁴³ a longing, yearning, fond desire (n-s—mn-)

⁴⁴ to have (v3saia-)

⁴⁵ a painter (n-s—md-)

⁴⁶ one who leads on, an adviser (n-s—ma-)

⁴⁷ a likeness, image, portrait (n-s—fg-)

⁴⁸ four (n-p—fa-)

⁴⁹ the inner bark of the papyrus (n-p—fa-)

⁵⁰ a votive offering set up (n-s—na-)

⁵¹ anything gotten, a piece of property, a possession (n-s—na-)

⁵² delightful, pleasant, agreeable, glad (a-s—ma-)

⁵³ all, the whole (a-p—md-)

θρώποις, ὃ καὶ νοσοῦντα⁵⁴ ἰάσεται,⁵⁵ καὶ λυπούμενον⁵⁶ παραμυθή-
σεται,* τὸν ἐρασθέντα⁵⁷ ἀναμνήσει,⁵⁸ τὸν οὐκ⁵⁹ ἐρασθέντα⁶⁰ προ-
παιδεύσει.* Πάντως* γὰρ οὐδεὶς ἔρωτα⁶¹ ἔφυγεν⁶² ἢ φεύζεται,⁶³ μέ-
χρι⁶⁴ ἂν κάλλος⁶⁵ ἦ καὶ ὀφθαλμοὶ βλέπωσιν.⁶⁶ Ἡμῖν* δ'* ὁ θεὸς πα-
ράσχοι⁶⁷ σωφρονοῦσι⁶⁸ τὰ τῶν ἄλλων⁶⁹ γράφειν.⁷⁰

1.1 Πόλις* ἐστὶ⁷¹ τῆς Λέσβου* Μυτιλήνη,* μεγάλη καὶ καλή.⁷²
διείληπται⁷³ γὰρ εὐρίποις* ὑπειρεούσης* τῆς θαλάττης,⁷⁴ καὶ κε-
κόσμηται⁷⁵ γεφύραις⁷⁶ ξεστοῦ⁷⁷ καὶ λευκοῦ⁷⁸ λίθου.⁷⁹ Νομίσεις*
οὐ πόλιν ὁρᾶν⁸⁰ ἀλλὰ νῆσον.⁸¹ Ταύτης* τῆς πόλεως ὅσον ἀπὸ στα-
δίων⁸² διακοσίων⁸³ ἀγρὸς⁸⁴ ἦν ἀνδρὸς εὐδαίμονος,⁸⁵ κτῆμα⁸⁶ κάλ-
λιστον.⁸⁷ ὄρη⁸⁸ θηροτρόφα,* πεδία⁸⁹ πυροφόρα.⁹⁰ γήλοφοι* κλημά-
των,⁹¹ νομαὶ⁹² ποιμινίων.⁹³ καὶ ἡ θάλαττα⁹⁴ προσέκλυζεν⁹⁵ ἡόνι⁹⁶
ἐκτεταμένη,* ψάμμω⁹⁷ μαλθακῇ.⁹⁸

1.2 Ἐν* τῷδε⁹⁹ τῷ ἀγρῷ¹⁰⁰ νέμων¹⁰¹ αἰπόλος,¹⁰² Λάμων* τοῦ-

54 to be sick, ill, to ail (t-pp-ana-)

55 to heal, cure (v3sase-)

56 to give pain to, to pain, distress, grieve, vex, annoy (t-sp-ema-)

57 to love, to be in love with (t-pa-pna-)

58 to remind (v2sfim-)

59 ?? (d---)

60 to love, to be in love with (t-pa-pna-)

61 love (n-s-ma-)

62 to flee, take flight, run away (v3saia-)

63 to flee, take flight, run away (v3sfim-)

64 to a given point, even so far (c---)

65 beauty (n-s-na-)

66 to see, have the power of sight (v3ppsa-)

67 to hold beside, hold in readiness, to furnish, provide, supply (v3saia-)

68 to be sound of mind (t-pp-amd-)

69 alius, another, one besides (a-p-fg-)

70 to scratch, scrape, graze (v-pna-)

71 I have (v3spia-)

72 to call, summon (v2spma-)

73 to take (v3srie-)

74 the sea (n-s-fg-)

75 to order, arrange (v3srie-)

76 a dyke, dam (n-p-fd-)

77 pint (n-s-mg-)

78 white (n-s-ng-)

79 ?? (v2spme-)

80 To see (t-sp-amn-)

81 to swim (t-sf-amv-)

82 ?? (n-p-fg-)

83 two hundred (a-p-fg-)

84 fields, lands (n-s-mn-)

85 blessed with a good genius; (a-s-g-)

86 anything gotten, a piece of property, a possession (n-s-na-)

87 beautiful, beauteous, fair (a-s-ma-)

88 a mule (n-d-ma-)

89 flat, level (n-s-fv-)

90 wheat-bearing (a-p-na-)

91 a vine-twig, vine-branch (n-p-ng-)

92 a pasture, pasturage (n-p-fn-)

93 a flock (n-p-ng-)

94 the sea (n-d-fa-)

95 to wash with waves (v3sia-)

96 a sea-bank, shore, beach (n-s-fd-)

97 sand (n-s-fd-)

98 soft (a-s-fd-)

99 this (p-s-md-)

100 fields, lands (n-s-md-)

101 a wooded pasture, glade (n-p-ng-)

102 a goatherd (n-s-mn-)

νομα,¹⁰³ παιδίον εὔρεν¹⁰⁴ ὑπὸ μιᾶς* τῶν αἰγῶν¹⁰⁵ τρεφόμενον.¹⁰⁶
 Δρυμὸς* ἦν καὶ λόχη¹⁰⁷ βάτων¹⁰⁸ καὶ κιττὸς¹⁰⁹ ἐπιπλανώμενος*
 καὶ πόα¹¹⁰ μαλθακή,¹¹¹ καθ’* ἧς ἔκειτο¹¹² τὸ παιδίον. Ἐνταῦθα* ἡ
 αἰξ¹¹³ θεούσα¹¹⁴ συνεχὲς¹¹⁵ ἀφανῆς¹¹⁶ ἐγίνετο¹¹⁷ πολλάκις καὶ τὸν
 ἔριφον¹¹⁸ ἀπολιποῦσα¹¹⁹ τῷ βρέφει¹²⁰ παρέμενε.¹²¹ Φυλάττει* τὰς
 διαδρομὰς¹²² ὁ Λάμων* οἰκτεῖρας¹²³ ἀμελούμενον¹²⁴ τὸν ἔριφον,¹²⁵
 καὶ μεσημβρίας¹²⁶ ἀκμαζούσης¹²⁷ κατ’* ἵχνος¹²⁸ ἐλθὼν ὁρᾷ¹²⁹ τὴν
 μὲν αἶγα¹³⁰ πεφυλαγμένως¹³¹ περιβεβηκυῖαν* Θαυμάσας,* ὥσπερ
 εἰκὸς¹³² ἦν, πρόσσεισιν¹³³ ἐγγὺς καὶ εὐρίσκει παιδίον ἄρρεν,¹³⁴ μέγα
 καὶ καλὸν καὶ τῆς κατὰ τὴν ἔκθεσιν¹³⁵ τύχης¹³⁶ ἐν σπαργάνοις¹³⁷
 κρεῖττοσι.¹³⁸ χλαμύδιον* τε¹³⁹ γὰρ ἦν ἀλουργὲς¹⁴⁰ καὶ πόρπη¹⁴¹ χρυσῇ¹⁴²
 καὶ ξιφίδιον¹⁴³ ἐλεφαντόκωπον.¹⁴⁴

1.3 Τὸ* μὲν οὖν πρῶτον ἐβουλεύσατο¹⁴⁵ μόνα¹⁴⁶ τὰ γνωρίσματα¹⁴⁷
 βαστάσας¹⁴⁸ ἀμελῆσαι¹⁴⁹ τοῦ βρέφους.¹⁵⁰ ἔπειτα αἰδεσθεῖς¹⁵¹ εἰ μηδὲ

103 to name (v1sfia—)

104 to find (v—ana—)

105 a goat (n-p—fg—)

106 to thicken (t-sp-ema—)

107 a thicket, coppice, copse (n-s—fn—)

108 to walk, step (v3dama—)

109 ivy (n-s—mn—)

110 produce grass (v1sfia—)

111 soft (a-s—fn—)

112 to be laid (v3siie—)

113 a goat (n-s—fn—)

114 to run (t-dp-afa—)

115 holding together (a-s—fv—)

116 unseen, invisible, viewless (a-p—fa—)

117 gi-geno (v3siie—)

118 a young goat, kid (n-s—ma—)

119 to leave (t-da-afa—)

120 the babe in the womb (n-d—na—)

121 to stay beside (v3siia—)

122 a running about through (n-p—fa—)

123 to pity, feel pity for, have pity upon (t-sa-amn—)

124 to have no care for, be neglectful of (t-sp-ema—)

125 a young goat, kid (n-s—ma—)

126 to pass the noon (v2sfia—)

127 to be in full bloom, be at one's prime (t-sp-afg—)

128 a track, footstep (n-s—na—)

129 To see (v2spie—)

130 a goat (n-s—fa—)

131 cautiously (d—)

132 like truth (t-sr-ana—)

133 sum (v3ppia—)

134 male (n-s—na—)

135 a putting out, exposing (n-s—fa—)

136 the good which man obtains (n-s—fg—)

137 a swathing band (n-p—nd—)

138 stronger, mightier, more powerful (a-p—dc)

139 and (g—)

140 wrought in the sea, sea-purple (a-s—fv—)

141 to fasten with a buckle, to buckle (v2spma—)

142 golden, of gold, decked (a-p—na—)

143 a dagger (n-s—na—)

144 ivory-hilted (a-s—fa—)

145 to take counsel, deliberate, concert measures (v3saim—)

146 alone, solitary (n-s—fv—)

147 that by which a thing is made known, a mark, token (n-p—na—)

148 to lift, lift up, raise (t-pf-afa—)

149 to have no care for, be neglectful of (v—ana—)

150 the babe in the womb (n-s—ng—)

151 to be ashamed to do (t-sa-pmn—)

αἰγὸς¹⁵² φιλανθρωπίαν¹⁵³ μιμήσεται,¹⁵⁴ νύκτα¹⁵⁵ φυλάξας¹⁵⁶ κομί-
 ζει¹⁵⁷ πάντα πρὸς τὴν γυναικα Μυρτάλην,* καὶ τὰ γνωρίσματα¹⁵⁸
 καὶ τὸ παιδίον καὶ τὴν αἶγα¹⁵⁹ αὐτήν. Τῆς* δὲ ἐκπλαγείσης* εἰ παι-
 δία τίκτουσιν¹⁶⁰ αἶγες,¹⁶¹ ὁ δὲ πάντα αὐτῇ διηγείται,¹⁶² πῶς εὔρεν¹⁶³
 ἐκκείμενον,¹⁶⁴ πῶς εἶδε¹⁶⁵ τρεφόμενον,¹⁶⁶ πῶς ᾔδέσθη¹⁶⁷ καταλιπεῖν¹⁶⁸
 ἀποθανούμενον.¹⁶⁹ Δόξαν* δὴ¹⁷⁰ κἀκείνη,¹⁷¹ τὰ μὲν συνεκτεθέντα*
 κρύπτουσι,¹⁷² τὸ δὲ παιδίον αὐτῶν¹⁷³ νομίζουσι,¹⁷⁴ τῇ δὲ αἰγί¹⁷⁵ τὴν
 τροφήν¹⁷⁶ ἐπιτρέπουσιν.¹⁷⁷ Ὡς* δ'* ἂν καὶ τοῦνομα¹⁷⁸ τοῦ παιδίου¹⁷⁹
 ποιμενικὸν¹⁸⁰ δοκοίη,¹⁸¹ Δάφνιν* αὐτὸν ἔγνωσαν καλεῖν.¹⁸²

1.4 Ἦδη* δὲ διετοῦς¹⁸³ χρόνου¹⁸⁴ δικνουμένου,¹⁸⁵ ποιμὴν* ἔξ¹⁸⁶
 ἄγρῶν¹⁸⁷ ὁμόρων¹⁸⁸ νέμων,¹⁸⁹ Δρύας* τοῦνομα,¹⁹⁰ καὶ αὐτὸς ὁμοί-
 οῖς¹⁹¹ ἐπιτυγχάνει¹⁹² καὶ εὐρήμασι¹⁹³ καὶ θέαμασι.* Νυμφῶν* ἄν-
 τρον¹⁹⁴ ἦν, πέτρα¹⁹⁵ μεγάλη, τὰ ἔνδοθεν¹⁹⁶ κοίλη,¹⁹⁷ τὰ ἔξωθεν πε-
 ριφερής.¹⁹⁸ Τὰ* ἀγάλματα¹⁹⁹ τῶν Νυμφῶν* αὐτῶν λίθοις²⁰⁰ ἐπεποί-

152 a goat (n-s—fg-)

153 humanity, benevolence, kindness (n-p—fg-)

154 to mimic, imitate, represent, portray (v3sase—)

155 the night-season (n-s—fa-)

156 to divide into tribes (t-sa-amn-)

157 to take care of, provide for (v2spie—)

158 that by which a thing is made known, a mark, token (n-p—na-)

159 a goat (n-s—fa-)

160 to bring into the world (t-pp-amd-)

161 a goat (n-p—fn-)

162 to set out in detail, describe in full (v3spie—)

163 to find (v—ana—)

164 to be cast out (t-sp-ema-)

165 to see (v3saia—)

166 to thicken (t-sp-ema-)

167 to be ashamed to do (v3saip—)

168 ?? (v—ana—)

169 to die off, die (t-sf-mma-)

170 to bind (v3siia—)

171 the person there, that person (a-s—fd-)

172 to hide, cover, cloak (t-pp-amd-)

173 itself, absolutely (a-p—fg-)

174 to hold (t-pp-amd-)

175 the aegis (n-s—fv-)

176 to thicken (v—pna—)

177 to turn towards (t-pp-amd-)

178 to name (v1sfia—)

179 a little (n-s—ng-)

180 of (a-s—ma-)

181 videor mihi, to think, suppose, imagine, expect (v3spoa—)

182 to call, summon (v—fna—)

183 of (a-s—fg-)

184 time (n-s—mg-)

185 to go through, penetrate (t-sp-emg-)

186 from out of (r—)

187 a catching, hunting (n-p—fg-)

188 to border upon, march with (t-sp-amn-)

189 a wooded pasture, glade (n-p—ng-)

190 to name (v1sfia—)

191 like, resembling (a-p—fd-)

192 to hit the mark (v2spie—)

193 an invention, discovery (n-p—nd-)

194 ?? (n-s—na-)

195 a rock, a ledge (n-d—fa-)

196 to give in (t-sa-pna-)

197 ?? (n-s—fn-)

198 moving round, surrounding (a-p—fa-)

199 a glory, delight, honour (n-p—na-)

200 ?? (v2spoa—)

ητο.²⁰¹ πόδες²⁰² ἀνυπόδητοι,²⁰³ χεῖρες²⁰⁴ εἰς ὧμους²⁰⁵ γυμναί,²⁰⁶ κό-
μαι²⁰⁷ μέχρι²⁰⁸ τῶν ἀυχένων²⁰⁹ λελυμέναι,²¹⁰ ζῶμα²¹¹ περὶ τὴν ἰζύν,²¹²
μειδίαμα²¹³ περὶ τὴν ὀφρύν.²¹⁴ τὸ πᾶν σχῆμα²¹⁵ χορεία²¹⁶ ἦν ὀρχου-
μένων.* Ἡ* ὧα²¹⁷ τοῦ ἄντρου²¹⁸ τῆς μεγάλης πέτρας²¹⁹ ἦν τὸ μεσαί-
τατον.²²⁰ Ἐκ* πηγῆς²²¹ ἀναβλύζον* ὕδωρ ρεῖθρον²²² ἐποίει χεόμε-
νον,²²³ ὥστε καὶ λειμῶν²²⁴ πάνυ²²⁵ γλαφυρὸς²²⁶ ἐξετέτατο* πρὸ τοῦ
ἄντρου,²²⁷ πολλῆς καὶ μαλθακῆς* πόας²²⁸ ὑπὸ τῆς νοτίδος²²⁹ τρε-
φομένης.²³⁰ Ἀνέκειντο* δὲ καὶ γαυλοὶ²³¹ καὶ αὐλοὶ²³² πλάγιοι²³³ καὶ
σύριγγες²³⁴ καὶ κάλαμοι,²³⁵ πρεσβυτέρων ποιμένων* ἀναθήματα.²³⁶

1.5 Εἰς* τοῦτο τὸ νυμφαῖον²³⁷ οἷς²³⁸ ἀρτιτόκος²³⁹ συχνά²⁴⁰ φοι-
τῶσα²⁴¹ δόξαν πολλάκις ἀπωλείας²⁴² παρεῖχε.²⁴³ Κολάσαι* δὴ²⁴⁴
βουλόμενος²⁴⁵ αὐτὴν καὶ εἰς τὴν πρότερον εὐνομίαν²⁴⁶ καταστῆ-
σαι,²⁴⁷ δεσμὸν²⁴⁸ ῥάβδου²⁴⁹ χλωρᾶς²⁵⁰ λυγίσας* ὁμοιον²⁵¹ βρόχῳ²⁵²

201 to make (v3slic-)

202 a foot (n-p-mn-)

203 to go barefoot (v3spos-)

204 the hand (n-p-fn-)

205 raw, undressed (a-p-ma-)

206 to train naked, train in gymnastic exercise (v2sfim-)

207 to let the hair grow long, wear long hair (v2spie-)

208 to a given point, even so far (c---)

209 the neck, throat (n-p-mg-)

210 to loose (t-pr-efn-)

211 that which is girded, a girded frock (n-s-na-)

212 the waist (n-s-fa-)

213 a smile (n-s-na-)

214 the brow, eyebrow (n-s-fa-)

215 form, figure, appearance (n-s-na-)

216 a dance (n-d-fa-)

217 eggs or (n-p-na-)

218 ?? (n-s-ng-)

219 a rock, a ledge (n-p-fa-)

220 middle, in the middle (a-s-ma-)

221 to spring (v2sfia-)

222 that which flows, a river, stream (n-s-na-)

223 to pour (t-sp-ema-)

224 any moist, grassy place, a meadow, mead, holm (n-s-mn-)

225 altogether, entirely (d---)

226 hollow, hollowed (a-s-mn-)

227 ?? (n-s-ng-)

228 produce grass (v2sfia-)

229 moisture, wet (n-s-fg-)

230 to thicken (t-sp-efg-)

231 a milk-pail (n-p-mn-)

232 to play on the flute (v3spos-)

233 placed sideways, slanting, aslant (a-p-fn-)

234 a pipe (n-p-fn-)

235 a reed (n-p-mn-)

236 a votive offering set up (n-p-na-)

237 a temple of the nymphs (n-s-na-)

238 ram (n-p-fa-)

239 new-born (a-s-fn-)

240 long (a-d-fa-)

241 to go to and fro, up and down, to stalk (t-dp-afa-)

242 destruction (n-p-fa-)

243 to hold beside, hold in readiness, to furnish, provide,

supply (v3sia-)

244 to bind (v3sia-)

245 to will, wish, be willing (t-sp-emn-)

246 good order, order (n-p-fg-)

247 to set down, place (v-ana-)

248 anything for binding, a band, bond (n-s-ma-)

249 a rod, wand, stick, switch (n-s-fg-)

250 greenish-yellow (a-p-fa-)

251 like, resembling (a-s-fa-)

252 a noose (n-s-md-)

τῇ πέτρᾳ²⁵³ προσῆλθεν,²⁵⁴ ὡς ἐκεῖ συλληψόμενος²⁵⁵ αὐτήν. Ἐπιστὰς* δὲ οὐδὲν εἶδεν²⁵⁶ ὧν ἥλπισεν,²⁵⁷ ἀλλὰ τὴν μὲν διδοῦσαν²⁵⁸ πάνυ²⁵⁹ ἀνθρωπίνως²⁶⁰ τὴν θηλὴν²⁶¹ εἰς ἄφθονον²⁶² τοῦ γάλακτος²⁶³ ὀλκὴν,²⁶⁴ τὸ δὲ παιδίον ἀκλαυτὶ* λάβρως²⁶⁵ εἰς ἀμφοτέρας²⁶⁶ τὰς θηλὰς²⁶⁷ μεταφέρον* τὸ στόμα καθαρὸν²⁶⁸ καὶ φαιδρόν,²⁶⁹ οἷα²⁷⁰ τῆς οἰὸς²⁷¹ τῇ γλώττῃ²⁷² τὸ πρόσωπον ἀπολιχνωμένης* μετὰ τὸν κόρον²⁷³ τῆς τροφῆς. Θῆλυ* ἦν τοῦτο τὸ παιδίον, καὶ παρέκειτο²⁷⁴ καὶ τούτῳ γνωρίσματα.²⁷⁵ μίτρα²⁷⁶ διάχρυσος,²⁷⁷ ὑποδήματα²⁷⁸ ἐπίχρυσα,²⁷⁹ περισκελίδες²⁸⁰ χρυσαῖ.²⁸¹

1.6 Θεῖον* δὴ²⁸² τι²⁸³ νομίσας²⁸⁴ τὸ εὕρημα²⁸⁵ καὶ διδασκόμενος²⁸⁶ παρὰ τῆς οἰὸς²⁸⁷ ἔλεειν²⁸⁸ τε²⁸⁹ τὸ παιδίον καὶ φιλεῖν²⁹⁰ ἀναιρεῖται²⁹¹ μὲν τὸ βρέφος²⁹² ἐπ’* ἀγκῶνος,²⁹³ ἀποτίθεται* δὲ τὰ γνωρίσματα²⁹⁴ κατὰ τῆς πῆρας,²⁹⁵ εὔχεται²⁹⁶ δὲ ταῖς Νύμφαις* ἐπὶ χρηστῇ²⁹⁷ τύχῃ²⁹⁸ θρέψαι²⁹⁹ τὴν ἰκέτιν³⁰⁰ αὐτῶν. Καὶ* ἐπεὶ καιρὸς ἦν ἀπελάνυνεν³⁰¹ τὴν ποιμήνην,³⁰² ἐλθὼν εἰς τὴν ἔπαυλιν³⁰³ τῇ γυναικὶ

253 a rock, a ledge (n-p-fn-)

254 to come (v3saia-)

255 to collect, gather together (t-sf-mmn-)

256 to see (v3saia-)

257 to hope for, look for, expect (v3saia-)

258 to give (t-pp-afg-)

259 altogether, entirely (d---)

260 of, from (a-p-fa-)

261 to be full of (v-pna-)

262 without envy (a-s-fa-)

263 milk (n-s-ng-)

264 a drawing, dragging, tugging: a drawing on (n-s-fa-)

265 furious, boisterous (a-p-fa-)

266 each (a-p-fa-)

267 to bloom, abound, to be luxuriant (t-sa-amn-)

268 clear of dirt, clean, spotless, unsoiled (a-s-ma-)

269 bright, beaming (a-s-ma-)

270 such as, what sort (a-d-fa-)

271 alone, lone, lonely (a-s-mn-)

272 the tongue (n-s-fd-)

273 one's fill, satiety, surfeit (n-s-ma-)

274 to lie beside (v3siie-)

275 that by which a thing is made known, a mark, token (n-p-na-)

276 a belt (n-d-fa-)

277 interwoven with gold (a-s-fn-)

278 a sole bound under the foot with straps, a sandal (n-p-

na-)

279 overlaid with gold (a-p-na-)

280 a leg-band (n-p-fn-)

281 golden, of gold, decked (a-p-fn-)

282 to bind (v3siia-)

283 who? which? (x-s-na-)

284 to hold (t-sa-amn-)

285 an invention, discovery (n-s-na-)

286 to teach (t-sp-emn-)

287 alone, lone, lonely (a-s-mn-)

288 to have pity on, shew mercy upon (v-pna-)

289 and (g---)

290 to love, regard with affection (v-pna-)

291 to take up, raise (v3spie-)

292 the babe in the womb (n-s-na-)

293 the bend of the arm, the elbow (n-s-mg-)

294 that by which a thing is made known, a mark, token (n-p-na-)

295 a leathern pouch, a wallet, scrip (n-p-fa-)

296 to pray (v2spie-)

297 a creditor, usurer, dun (n-s-md-)

298 to hit (v2sase-)

299 to thicken (v-ana-)

300 ?? (n-s-fa-)

301 to drive away, expel from (v-fna-)

302 a flock (n-s-fa-)

303 a fold (n-s-fa-)

διηγείται³⁰⁴ τὰ ὀφθέντα,³⁰⁵ δείκνυσι³⁰⁶ τὰ εὐρεθέντα,³⁰⁷ παρακελεύεται³⁰⁸ θυγάτριον* νομίζειν³⁰⁹ καὶ λανθάνουσιν³¹⁰ ὡς ἴδιον τρέφειν.³¹¹ Ἡ* μὲν δὴ³¹² Νάπη* (τοῦτο γὰρ ἐκαλεῖτο)³¹³ μήτηρ εὐθύς ἦν καὶ ἐφίλει³¹⁴ τὸ παιδίον, ὥσπερ ὑπὸ τῆς οἰδός³¹⁵ παρευδοκιμηθῆναι* δεδοικυῖα,³¹⁶ καὶ τίθεται³¹⁷ καὶ αὐτὴ ποιμενικὸν³¹⁸ ὄνομα πρὸς πίστιν αὐτῷ, Χλόην*.

1.7 Ταῦτα* τὰ παιδιά ταχὺ μάλα³¹⁹ ἠύξησε,³²⁰ καὶ κάλλος³²¹ αὐτοῖς ἐνεφαίνετο³²² κρεῖττον³²³ ἀγροικίας.³²⁴ Ἦδη* τε³²⁵ ἦν ὁ μὲν πέντε καὶ δέκα ἐτῶν ἀπὸ γενεᾶς, ἡ δὲ τοσούτων,³²⁶ δυοῖν³²⁷ ἀποδεόντων*, καὶ ὁ Δρύας* καὶ ὁ Λάμων* ἐπὶ μιᾶς* νυκτὸς ὀρῶσιν³²⁸ ὄναρ³²⁹ τοιόνδε³³⁰ τι.³³¹ Τὰς* Νύμφας* ἐδόκουν³³² ἐκείνας,³³³ τὰς ἐν τῷ ἄντρῳ,³³⁴ ἐν ᾧ ἡ πηγὴ,³³⁵ ἐν ᾧ τὸ παιδίον εὔρεν³³⁶ ὁ Δρύας*, τὸν Δάφνιν* καὶ τὴν Χλόην* παραδιδόναι³³⁷ παιδίῳ³³⁸ μάλα³³⁹ σοβαρῶ³⁴⁰ καὶ καλῶ,³⁴¹ πτερὰ³⁴² ἐκ τῶν ὠμων³⁴³ ἔχοντι, βέλη³⁴⁴ σμικρὰ³⁴⁵ ἅμα τοξαριῶ* φέροντι.³⁴⁶ τὸ δὲ ἐφαιψάμενον³⁴⁷ ἀμφοτέρων³⁴⁸ ἐνὶ βέλει³⁴⁹ κελεῦσαι³⁵⁰ λοιπὸν ποιμαίνειν³⁵¹ τὸν μὲν τὸ αἰπόλιον,³⁵²

304 to set out in detail, describe in full (v3spie—)

305 To see (t-pa-pna—)

306 to bring to light, display, exhibit (t-pp-amd—)

307 to find (t-pa-pna—)

308 to order (v3spie—)

309 to hold (v—pna—)

310 to escape notice, to be unknown, unseen, unnoticed (t-

pp-afg—)

311 to thicken (v—pna—)

312 to bind (v3sia—)

313 to call, summon (v3sie—)

314 to love, regard with affection (v3sia—)

315 alone, lone, lonely (a-s—mn—)

316 to fear (t-dr-afa—)

317 to set, put, place (v3spie—)

318 of (a-s—ma—)

319 very, very much, exceedingly (d—)

320 to make large, increase, augment (v3saia—)

321 beauty (n-s—na—)

322 to let (v3sie—)

323 stronger, mightier, more powerful (a-s—fvc)

324 rusticity, boorishness, coarseness (n-p—fa—)

325 and (g—)

326 so large, so tall (a-p—mg—)

327 two (m-d—fd—)

328 To see (t-pp-amd—)

329 a dream, vision in sleep (n-s—na—)

330 such a (p-s—ma—)

331 who? which? (x-s—na—)

332 videor mihi, to think, suppose, imagine, expect (v1sia—)

333 the person there, that person (a-p—fa—)

334 ?? (n-s—nd—)

335 running waters, streams (n-s—fn—)

336 to find (v—ana—)

337 to give (v—pna—)

338 a little (n-s—nd—)

339 very, very much, exceedingly (d—)

340 scaring birds away: — (a-s—md—)

341 wood (n-s—nd—)

342 feathers (n-p—na—)

343 raw, undressed (a-p—fg—)

344 jacio (n-d—na—)

345 small, little (a-d—fa—)

346 to bear (t-sp-amd—)

347 to bind on (t-sa-mma—)

348 each (a-p—fg—)

349 jacio (n-d—na—)

350 to urge (v—ana—)

351 to be shepherd (v—pna—)

352 to tend goats (t-sp-amv—)

τὴν δὲ τὸ ποιμνιον.³⁵³

1.8 Τοῦτο* τὸ ὄναρ³⁵⁴ ἰδόντες ἤχθοντο³⁵⁵ μὲν εἰ ποιμένες* ἔσονται οἱ τύχην³⁵⁶ ἐκ σπαργάνων³⁵⁷ ἐπαγγελλόμενοι³⁵⁸ κρείττονα³⁵⁹ (διὸ αὐτοὺς καὶ τροφαῖς³⁶⁰ ἔτρεφον³⁶¹ ἀβροτέραις* καὶ γράμματα³⁶² ἐπαίδευσεν³⁶³ καὶ πάντα ὅσα καλὰ³⁶⁴ ἦν ἐπ'* ἀγροικίας),³⁶⁵ ἐδόκει³⁶⁶ δὲ πείθεσθαι³⁶⁷ θεοῖς³⁶⁸ περὶ τῶν σωθέντων³⁶⁹ προνοίᾳ³⁷⁰ θεῶν.³⁷¹ Καὶ* κοινώσαντες³⁷² ἀλλήλοις τὸ ὄναρ³⁷³ καὶ θύσαντες³⁷⁴ τῷ τὰ πτερὰ³⁷⁵ ἔχοντι παιδίῳ³⁷⁶ παρὰ ταῖς Νύμφαις* (τὸ γὰρ ὄνομα λέγειν οὐκ³⁷⁷ εἶχον) ὥς ποιμένας* ἐκπέμπουσιν³⁷⁸ αὐτοὺς ἅμα ταῖς ἀγέλαις,³⁷⁹ ἐκδιδάξαντες³⁸⁰ ἕκαστα.³⁸¹ πῶς δεῖ νέμειν³⁸² πρὸ μεσημβρίας,³⁸³ πῶς κοπάσαντος* τοῦ καύματος.³⁸⁴ πότε ἐξάγειν³⁸⁵ ἐπὶ πότον,³⁸⁶ πότε ἀπάγειν³⁸⁷ ἐπὶ κοῖτον.³⁸⁸ ἐπὶ τίσι³⁸⁹ καλαύροπι³⁹⁰ χρηστέον,³⁹¹ ἐπὶ τίσι³⁹² φωνῇ μόνῃ.³⁹³ Οἱ* δὲ μάλα³⁹⁴ χαίροντες³⁹⁵ ὥς ἀρχὴν³⁹⁶ μεγάλην παρελάμβανον³⁹⁷ καὶ ἐφίλουν³⁹⁸ τὰς αἰγας³⁹⁹ καὶ τὰ πρόβατα μᾶλλον ἢ ποιμέσιν* ἔθος,⁴⁰⁰ ἢ μὲν ἐς⁴⁰¹ ποιμνιον⁴⁰² ἀνά-

353 a flock (n-s-na-)

354 a dream, vision in sleep (n-s-na-)

355 to be loaded (v3piiē-)

356 to hit (v-ana-)

357 a swathing band (n-p-ng-)

358 to tell, proclaim, announce (t-pa-mmn-)

359 stronger, mightier, more powerful (a-p-nac)

360 nourishment, food, victuals (n-p-fd-)

361 to thicken (v1siia-)

362 that which is drawn (n-p-na-)

363 to bring up (v1siia-)

364 wood (n-p-na-)

365 rusticity, boorishness, coarseness (n-p-fa-)

366 videor mihi, to think, suppose, imagine, expect (v3siia-)

367 to prevail upon, win over, persuade (v-pne-)

368 God (n-p-md-)

369 to save, keep (t-pa-pmg-)

370 foresight, foreknowledge (n-p-fn-)

371 a goddess (n-p-fg-)

372 to make common, communicate, impart (t-pa-amn-)

373 a dream, vision in sleep (n-s-na-)

374 to offer (t-pa-amn-)

375 feathers (n-p-na-)

376 a little (n-s-nd-)

377 ?? (d-—-)

378 to send out (t-pp-amd-)

379 a herd (n-p-fd-)

380 to teach thoroughly (t-pa-amn-)

381 every, every one, each, each one (a-d-fa-)

382 to deal out, distribute, dispense (v-fna-)

383 to pass the noon (v2sfia-)

384 burning heat (n-s-ng-)

385 to lead out (v-pna-)

386 drunk, fit for drinking (a-s-ma-)

387 to lead away, carry off (v-pna-)

388 a place to lie on, bed (n-s-ma-)

389 payment by way of return (n-s-fd-)

390 a shepherd's staff (n-s-fd-)

391 one must use (a-s-fa-)

392 payment by way of return (n-s-fd-)

393 a staying, abiding, tarrying, stay (n-s-fd-)

394 very, very much, exceedingly (d-—-)

395 to rejoice, be glad, be delighted (t-pp-amn-)

396 ?? (d-—-)

397 to receive from (v1siia-)

398 to love, regard with affection (v1siia-)

399 a goat (n-p-fa-)

400 custom, habit (n-s-na-)

401 into, to, c. acc. (r-—-)

402 a flock (n-s-na-)

γουςα⁴⁰³ τῆς σωτηρίας τὴν αἰτίαν, ὁ δὲ μεμνημένος⁴⁰⁴ ὡς ἐκκείμε-
νον⁴⁰⁵ αὐτὸν αἶψ⁴⁰⁶ ἀνέθρεψεν.⁴⁰⁷

1.9 Ἦρος* ἦν ἀρχὴ⁴⁰⁸ καὶ πάντα ἤκμαζεν⁴⁰⁹ ἄνθη,⁴¹⁰ τὰ ἐν δρυ-
μοῖς,⁴¹¹ τὰ ἐν λειμῶσι⁴¹² καὶ ὅσα ὄρεια.⁴¹³ βόμβος⁴¹⁴ ἦν ἡδη μελιτ-
τῶν,⁴¹⁵ ἡχος⁴¹⁶ ὀρνίθων⁴¹⁷ μουσικῶν,⁴¹⁸ σκιρτήματα⁴¹⁹ ποιμνίων⁴²⁰
ἀρτιγεννήτων.* ἄρνες⁴²¹ ἐσκίρτων⁴²² ἐν τοῖς ὄρεσιν,⁴²³ ἐβόμβουν*
ἐν τοῖς λειμῶσι⁴²⁴ μέλιτται,⁴²⁵ ἐν ταῖς λόχμαις⁴²⁶ κατῆδον* ὄρني-
θες.⁴²⁷ Τοσαύτης* δὲ⁴²⁸ πάντα κατεχούσης⁴²⁹ εὐωρίας* οἱ ἀπαλοὶ⁴³⁰
καὶ νέοι⁴³¹ μιμηταὶ⁴³² τῶν ἀκουομένων* ἐγίνοντο⁴³³ καὶ βλεπομέ-
νων.⁴³⁴ ἀκούοντες μὲν τῶν ὀρνίθων⁴³⁵ ἁδόντων⁴³⁶ ἦδον,⁴³⁷ βλέπον-
τες δὲ σκιρτῶντας* τοὺς ἄρνας⁴³⁸ ἥλλοντο⁴³⁹ κοῦφα,⁴⁴⁰ τὰς μελίτ-
τας⁴⁴¹ δὲ μιμούμενοι⁴⁴² ἄνθη⁴⁴³ συνέλεγον.⁴⁴⁴ καὶ τὰ μὲν εἰς τοὺς
κόλπους⁴⁴⁵ ἐβαλλον,⁴⁴⁶ τὰ δὲ στεφανίσκους* πλέκοντες* ταῖς Νύμ-
φαις* ἐπέφερον.⁴⁴⁷

1.10 Ἐπραττον* δὲ κοινῇ⁴⁴⁸ πάντα, πλησίον ἀλλήλων νέμον-
τες.⁴⁴⁹ Καὶ* πολλάκις μὲν ὁ Δάφνις* τῶν προβάτων⁴⁵⁰ τὰ ἀποπλα-

403 to lead up (t-dp-afa-)

404 to remind, put (t-sr-emn-)

405 to be cast out (t-sp-ema-)

406 a goat (n-s-fn-)

407 to feed up, nurse up, educate (v3saia-)

408 a beginning, origin, first cause (n-s-fn-)

409 to be in full bloom, be at one's prime (v3siaa-)

410 to blossom, bloom (v2spma-)

411 an oak-coppice; (n-p-md-)

412 any moist, grassy place, a meadow, mead, holm (n-p-
md-)

413 of (n-s-fv-)

414 a booming, humming (n-s-mn-)

415 a bee (n-p-fg-)

416 to lead (t-sr-ana-)

417 a bird (n-p-fg-)

418 any art over which the Muses presided (n-p-fg-)

419 a bound, leap (n-p-na-)

420 a flock (n-p-ng-)

421 wool (n-p-fn-)

422 to spring, leap, bound (v1siaa-)

423 a mountain, hill (n-p-nd-)

424 any moist, grassy place, a meadow, mead, holm (n-p-
md-)

425 a bee (n-p-fn-)

426 a thicket, coppice, copse (n-p-fd-)

427 a bird (n-p-fn-)

428 to bind (v3siaa-)

429 to hold fast (t-sp-afg-)

430 soft to the touch, tender (a-p-mn-)

431 to plough up anew (v3spoa-)

432 to mimic, imitate, represent, portray (v3spie-)

433 gi-geno (v3piie-)

434 to see, have the power of sight (t-pp-efg-)

435 a bird (n-p-fg-)

436 to sing (t-pp-amg-)

437 to sing (v1siaa-)

438 wool (n-p-fa-)

439 to spring, leap, bound (v3piim-)

440 light, nimble (a-d-fa-)

441 to modulate, sing, warble (v2saia-)

442 to mimic, imitate, represent, portray (t-pp-emn-)

443 to blossom, bloom (v2spma-)

444 to collect, gather (v1siaa-)

445 the bosom (n-p-ma-)

446 to throw (v1siaa-)

447 to bring, put (v1siaa-)

448 ?? (d---)

449 to deal out, distribute, dispense (t-pp-amn-)

450 to step on, step forward, advance (v3dama-)

νώμενα* συνέστελλε,⁴⁵¹ πολλάκις δὲ ἡ Χλόη* τὰς θρασυτέρας* τῶν αἰγῶν⁴⁵² ἀπὸ τῶν κρημνῶν⁴⁵³ κατήλαυνεν,* ἤδη δέ τις⁴⁵⁴ καὶ τὰς ἀγέλας⁴⁵⁵ ἀμφοτέρας⁴⁵⁶ ἐφρουρήσε* θατέρου⁴⁵⁷ προσλιπαρήσαντος⁴⁵⁸ ἄθύρματι.* Ἀθύρματα* δὲ ἦν αὐτοῖς ποιμενικά⁴⁵⁹ καὶ παιδικά.⁴⁶⁰ Ἡ* μὲν ἀνθερίκους* ἀνελομένη⁴⁶¹ ποθὲν⁴⁶² ἐξ⁴⁶³ ἔλους⁴⁶⁴ ἀκριδοθήραν* ἔπλεκε⁴⁶⁵ καὶ περὶ τοῦτο πονουμένη* τῶν ποιμνίων⁴⁶⁶ ἡμέλησεν.⁴⁶⁷ ὁ δὲ καλάμους⁴⁶⁸ ἐκτεμῶν⁴⁶⁹ λεπτοὺς⁴⁷⁰ καὶ τρήσας⁴⁷¹ τὰς τῶν γονάτων⁴⁷² διαφυὰς⁴⁷³ ἐπαλλήλους⁴⁷⁴ τε⁴⁷⁵ κηρῶ⁴⁷⁶ μαλθακῶ⁴⁷⁷ συναρτήσας* μέχρι⁴⁷⁸ νυκτὸς συρίττειν⁴⁷⁹ ἐμελέτα.* ποτὲ δὲ ἐκοινωνουν⁴⁸⁰ γάλακτος⁴⁸¹ καὶ οἴνου,⁴⁸² καὶ τροφάς,⁴⁸³ ὥς⁴⁸⁴ οἰκοθεν⁴⁸⁵ ἔφερον,⁴⁸⁶ εἰς κοινὸν⁴⁸⁷ ἔφερον.⁴⁸⁸ Θᾶπτον* ἄν⁴⁸⁹ τις⁴⁹⁰ εἶδε⁴⁹¹ τὰ ποίμνια⁴⁹² καὶ τὰς αἰγας⁴⁹³ ἅπ* ἀλλήλων μεμερισμένας* ἢ Χλόην* καὶ Δάφνιν.*

1.11 Τοιαῦτα* δὲ αὐτῶν παιζόντων⁴⁹⁴ τοιάνδε⁴⁹⁵ σπουδὴν⁴⁹⁶ Ἐρως* ἀνέπλασε.* Λύκαινα* τρέφουσα⁴⁹⁷ σκύμνους⁴⁹⁸ νέους⁴⁹⁹ ἐκ τῶν πλη-

451 to draw together, draw in: to shorten sail (v3saia-)

452 a goat (n-p-fg-)

453 an overhanging bank (n-p-mg-)

454 who? which? (x-s-fn-)

455 a herd (n-p-fa-)

456 each (a-p-fa-)

457 one of the (a-s-mg-)

458 to persevere (t-sa-amg-)

459 of (a-d-fa-)

460 of, for (a-d-fa-)

461 to take up, raise (t-sa-mfn-)

462 to drink (t-sa-pna-)

463 from out of (r- - -)

464 low ground by rivers, a marsh-meadow (n-s-ng-)

465 to plait, twine, twist, weave, braid (v3sia-)

466 a flock (n-p-ng-)

467 to have no care for, be neglectful of (v-tna-)

468 a reed (n-p-ma-)

469 to cut out (t-sa-amn-)

470 peeled, husked, threshed out (a-p-ma-)

471 to bore through, pierce, perforate (t-sa-amn-)

472 the knee (n-p-ng-)

473 any natural break, a joint, suture, division (n-p-fa-)

474 one after another (a-p-fa-)

475 and (g- - -)

476 bees-wax (n-s-md-)

477 soft (a-s-md-)

478 to a given point, even so far (c- - -)

479 to play the (v-pna-)

480 to have (v1sia-)

481 milk (n-s-ng-)

482 wine (n-s-mg-)

483 one who rears (n-p-ma-)

484 until, till (c- - -)

485 from one's house, from home (d- - -)

486 to bear (v1sia-)

487 common, shared in common (a-s-fa-)

488 to bear (v1sia-)

489 this, that; (p-p-fg-)

490 who? which? (x-s-fn-)

491 to see (v3saia-)

492 a flock (n-p-na-)

493 a goat (n-p-fa-)

494 to play like a child, to sport, play (t-pp-amg-)

495 such a (p-p-fg-)

496 haste, speed (n-s-fa-)

497 to thicken (t-dp-afa-)

498 a cub, whelp (n-p-fa-)

499 young, youthful (a-p-fa-)

σίον ἀγρῶν⁵⁰⁰ ἐξ⁵⁰¹ ἄλλων⁵⁰² ποιμνίων⁵⁰³ πολλάκις ἥρπαζε, ⁵⁰⁴ πολ-
λῆς τροφῆς ἐς⁵⁰⁵ ἀνατροφὴν⁵⁰⁶ τῶν σκύμνων⁵⁰⁷ δεομένη. ⁵⁰⁸ Συνελ-
θόντες* οὖν οἱ κωμῆται⁵⁰⁹ νύκτωρ⁵¹⁰ σιροῦς⁵¹¹ ὀρύττουσι⁵¹² τὸ εὖ-
ρος⁵¹³ ὀργυιᾶς, ⁵¹⁴ τὸ βάθος⁵¹⁵ τεττάρων. ⁵¹⁶ Τὸ* μὲν δὴ⁵¹⁷ χῶμα⁵¹⁸
τὸ πολὺ σπείρουσι⁵¹⁹ κομίσαντες⁵²⁰ μακράν, ξύλα⁵²¹ δὲ ξηρὰ⁵²² μα-
κρὰ⁵²³ τείναντες* ὑπὲρ τοῦ χάσματος⁵²⁴ τὸ περιττὸν⁵²⁵ τοῦ χῶμα-
τος⁵²⁶ κατέπασαν* τῆς πρότερον γῆς εἰκόνα, ὥστε κἂν λαγῶς⁵²⁷
ἐπιδράμῃ, ⁵²⁸ κατακλᾷ* τὰ ξύλα⁵²⁹ κάρφων* ἀσθενέστερα⁵³⁰ ὄντα,
καὶ τότε παρέχει⁵³¹ μαθεῖν⁵³² ὅτι γῆ οὐκ⁵³³ ἦν, ἀλλὰ ἐμεμίμητο* γῆν.
Τοιαῦτα* πολλὰ ὀρύγματα⁵³⁴ κἂν⁵³⁵ τοῖς ὅρεσι⁵³⁶ κἂν⁵³⁷ τοῖς πεδί-
οις⁵³⁸ ὀρύξαντες⁵³⁹ τὴν μὲν λύκαιναν* οὐκ⁵⁴⁰ εὐτύχησαν⁵⁴¹ λαβεῖν·
αἰσθάνεται⁵⁴² γὰρ γῆς σεσοφισμένης*· πολλὰς δὲ αἶγας⁵⁴³ καὶ ποί-
μνια⁵⁴⁴ διέφθειραν, ⁵⁴⁵ καὶ Δάφνιν* παρ'⁵⁴⁶ ὀλίγον ὥδε.

1.12 Τράγοι* παροξυνθέντες⁵⁴⁷ ἐς⁵⁴⁸ μάχην⁵⁴⁹ συνέπεσον*. Τῷ*

500 a catching, hunting (n-p-fg-)

501 from out of (r---)

502 alius, another, one besides (a-p-fg-)

503 a flock (n-p-ng-)

504 to snatch away, carry off (v3sia-)

505 into, to c. acc. (r---)

506 to feed up, nurse up, educate (v-pna-)

507 a cub, whelp (n-p-fg-)

508 to bind, tie, fetter (t-sp-efn-)

509 to go about with a party of revellers, to revel, make

merry (v3sfim-)

510 by night (d---)

511 a pit (n-p-ma-)

512 to dig (t-pp-amd-)

513 the East wind (n-s-mn-)

514 the length of the outstretched arms (n-p-fa-)

515 depth (n-s-na-)

516 four (n-p-fg-)

517 to bind (v3sia-)

518 earth thrown up, a bank, mound (n-s-na-)

519 to be coiled (t-pp-amd-)

520 to take care of, provide for (t-pa-amn-)

521 wood (n-p-na-)

522 dry land (n-d-fa-)

523 long (a-d-fa-)

524 a yawning hollow, chasm, gulf (n-s-ng-)

525 to know well how (v2dria-)

526 earth thrown up, a bank, mound (n-s-ng-)

527 a hare (n-p-ma-)

528 to run upon (v2sase-)

529 wood (n-p-na-)

530 without strength, weak, feeble, weakly (a-d-fac)

531 to pour in beside, pour in (v3sia-)

532 to learn (v-ana-)

533 ?? (d---)

534 a trench, ditch, moat (n-p-na-)

535 and if, even if, although (c---)

536 a mountain, hill (n-p-nd-)

537 and if, even if, although (c---)

538 to go between (v2spoa-)

539 to dig (t-pa-amn-)

540 ?? (d---)

541 to be well off, successful, prosperous (t-sa-ana-)

542 to perceive, apprehend by the senses, to see, hear, feel

(v3spim-)

543 a goat (n-p-fa-)

544 a flock (n-p-na-)

545 to destroy utterly (v3paia-)

546 from the side of, c. gen., beside, alongside of, c. dat., to

the side of, motion alongside of, c. acc. (r---)

547 to urge, prick (t-pa-pmn-)

548 into, to c. acc. (r---)

549 battle, fight, combat (n-s-fa-)

οὖν ἑτέρω τὸ ἕτερον κέρας⁵⁵⁰ βιαιοτέρας⁵⁵¹ γενομένης συμβολῆς⁵⁵²
 θραύεται,⁵⁵³ καὶ ἀλγήσας⁵⁵⁴ φριμαζάμενος* ἐς⁵⁵⁵ φυγὴν⁵⁵⁶ ἐτράπετο.⁵⁵⁷
 ὁ δὲ νικῶν⁵⁵⁸ κατ'* ἴχνος⁵⁵⁹ ἐπόμενος* ἄπαυστον⁵⁶⁰ ἐποίει τὴν φυ-
 γήν.⁵⁶¹ Ἀλγεῖ* Δάφνης* περὶ τῷ κέρατι⁵⁶² καὶ τῇ θρασύτητι⁵⁶³ ἀχθε-
 σθεις* τὴν καλαύροπα⁵⁶⁴ λαβὼν ἐδίωκε⁵⁶⁵ τὸν διώκοντα.⁵⁶⁶ Οἷα* δὲ
 τοῦ μὲν ὑπεκφεύγοντος,* τοῦ δὲ ὀργῇ⁵⁶⁷ διώκοντος⁵⁶⁸ οὐκ⁵⁶⁹ ἀκρι-
 βῆς⁵⁷⁰ ἦν τῶν ἐν ποσὶν⁵⁷¹ ἢ πρόσοψις,⁵⁷² ἀλλὰ κατὰ χάσματος⁵⁷³
 ἄμφω⁵⁷⁴ πίπτουσιν,⁵⁷⁵ ὁ τράγος⁵⁷⁶ πρότερος,⁵⁷⁷ ὁ Δάφνης* δεύτερος.
 Τοῦτο* καὶ ἔσωσε⁵⁷⁸ Δάφνιν,* χρήσασθαι⁵⁷⁹ τῆς καταφορᾶς* ὀχή-
 ματι⁵⁸⁰ τῷ τράγῳ.⁵⁸¹ Ὁ* μὲν δὲ⁵⁸² τὸν ἀνιμησόμενον,* εἰ⁵⁸³ τις⁵⁸⁴ ἄρα
 γένοιτο, δακρύων⁵⁸⁵ ἀνέμενεν.⁵⁸⁶ ἡ δὲ Χλόη* θεασαμένη⁵⁸⁷ τὸ συμ-
 βάν⁵⁸⁸ δρόμῳ⁵⁸⁹ παραγίνεται⁵⁹⁰ πρὸς τὸν σιρόν,* καὶ μαθοῦσα⁵⁹¹
 ὅτι ζῇ, καλεῖ⁵⁹² τινὰ βουκόλον⁵⁹³ ἐκ τῶν ἀγρῶν⁵⁹⁴ τῶν πλησίον
 πρὸς ἐπικουρίαν.⁵⁹⁵ Ὁ* δὲ ἐλθὼν σχοῖνον⁵⁹⁶ ἐζήτει⁵⁹⁷ μακράν, ἧς
 ἐχόμενος⁵⁹⁸ ἀνιμώμενος* ἐκβήσεται.⁵⁹⁹ Καὶ* σχοῖνος⁶⁰⁰ μὲν οὐκ⁶⁰¹

550 the horn of an animal (n-s-na-)

551 forcible, violent (a-p-fac)

552 to meet (v2siia-)

553 to break in pieces, shatter, shiver (v3spie-)

554 to feel bodily pain, suffer (t-sa-amn-)

555 into, to c. acc. (r---)

556 to flee, take flight, run away (v-ana-)

557 to turn (v3saim-)

558 to conquer, prevail, vanquish (t-sp-amn-)

559 a track, footstep (n-s-na-)

560 unceasing, never-ending (a-s-fa-)

561 to flee, take flight, run away (v-ana-)

562 the horn of an animal (n-s-nd-)

563 over-boldness, audacity (n-s-fd-)

564 a shepherd's staff (n-s-fa-)

565 to pursue (v3siia-)

566 to pursue (t-pp-ana-)

567 to soften, knead, temper (v2sfim-)

568 to pursue (t-sp-amg-)

569 ?? (d---)

570 exact, accurate, precise, made (a-p-fa-)

571 a husband, spouse, mate (n-s-ma-)

572 appearance, aspect, mien (n-p-fa-)

573 a yawning hollow, chasm, gulf (n-s-ng-)

574 ?? (a-d-fa-)

575 to fall, fall down (t-pp-amd-)

576 a he-goat (n-s-mn-)

577 prae. (a-s-mn-)

578 to thrust into (v3saia-)

579 to furnish what is needful (v-anm-)

580 anything that bears (n-s-nd-)

581 a he-goat (n-s-md-)

582 to bind (v3siia-)

583 to go (v2spia-)

584 who? which? (x-s-fn-)

585 a tear (n-p-ng-)

586 to wait for, await (v3siia-)

587 to look on, gaze at, view, behold (t-sa-efn-)

588 to stand with the feet together (t-sa-ana-)

589 a course, running, race (n-s-md-)

590 near, attend upon (v3spie-)

591 to learn (t-da-afa-)

592 to call, summon (v2sfim-)

593 a cowherd, herdsman (n-s-ma-)

594 a catching, hunting (n-p-fg-)

595 aid, succour (n-p-fg-)

596 a rush (n-s-ma-)

597 to seek, seek for (v3siia-)

598 to have (t-sp-emn-)

599 to step out of (v3sasm-)

600 a rush (n-s-mn-)

601 ?? (d---)

ἦν, ἡ δὲ Χλόη* λυσαμένη* ταινίαν⁶⁰² δίδωσι⁶⁰³ καθεῖναι⁶⁰⁴ τῷ βου-
κόλῳ.⁶⁰⁵ καὶ οὕτως⁶⁰⁶ οἱ μὲν ἐπὶ τοῦ χείλους⁶⁰⁷ ἐστῶτες⁶⁰⁸ εἰλκον,⁶⁰⁹
ὁ δὲ ἀνέβη ταῖς τῆς ταινίας⁶¹⁰ ὀλκαῖς* ταῖς χερσὶν⁶¹¹ ἀκολουθῶν.⁶¹²
Ἀνιμήσαντο* δὲ καὶ τὸν ἄθλιον⁶¹³ τράγον⁶¹⁴ συντεθραυσμένον* ἄμφω⁶¹⁵
τὰ κέρατα.⁶¹⁶ τοσοῦτον⁶¹⁷ ἄρα ἡ δίκη⁶¹⁸ μετῆλθε⁶¹⁹ τοῦ νικηθέν-
τος⁶²⁰ τράγου.⁶²¹ Τοῦτον* μὲν δὲ⁶²² τυθησόμενον* χαρίζονται⁶²³ σῶ-
στρα⁶²⁴ τῷ βουκόλῳ,⁶²⁵ καὶ ἔμελλον⁶²⁶ ψεύδεσθαι⁶²⁷ πρὸς τοὺς οἴ-
κοι⁶²⁸ λύκων⁶²⁹ ἐπιδρομήν,⁶³⁰ εἰ⁶³¹ τις⁶³² αὐτὸν ἐπόθησεν.⁶³³ αὐτοὶ
δὲ ἐπανελθόντες⁶³⁴ ἐπεσκόπουν⁶³⁵ τὴν ποιμήνην⁶³⁶ καὶ τὸ αἰπόλιον.⁶³⁷
καὶ ἐπεὶ κατέμαθον⁶³⁸ ἐν κόσμῳ νομῆς⁶³⁹ καὶ τὰς αἰγας⁶⁴⁰ καὶ τὰ
πρόβατα, καθίσαντες⁶⁴¹ ὑπὸ στελέχει⁶⁴² δρυὸς⁶⁴³ ἐσκόπουν⁶⁴⁴ μὴ
τι⁶⁴⁵ μέρος τοῦ σώματος ὁ Δάφνις* ἥμαξε* καταπεσών.⁶⁴⁶ Ἐτέτρωτο*
μὲν οὖν οὐδὲν οὐδὲ ἥμακτο* οὐδὲν, χόματος⁶⁴⁷ δὲ καὶ πηλοῦ⁶⁴⁸ ἐπέ-
παστο⁶⁴⁹ καὶ τὰς κόμας⁶⁵⁰ καὶ τὸ ἄλλο σῶμα. Ἐδόκει* δὲ⁶⁵¹ λούσα-

602 a band, riband, fillet (n-p-fg-)

603 to bind, fetter (v3pps-a-)

604 to send down, let fall (v-ana-)

605 a cowherd, herdsman (n-s-md-)

606 hic (d-—)

607 a lip (n-s-ng-)

608 to make to stand (t-pr-amn-)

609 to draw, drag (v1sia-)

610 a band, riband, fillet (n-p-fa-)

611 the hand (n-p-fd-)

612 to follow (t-sp-amn-)

613 having contended with (t-sp-amv-)

614 a he-goat (n-s-ma-)

615 ?? (a-d-fa-)

616 the horn of an animal (n-p-na-)

617 so large, so tall (a-s-ma-)

618 custom, usage (n-s-fn-)

619 to come (v3sia-)

620 to conquer, prevail, vanquish (t-sa-pmg-)

621 a he-goat (n-s-mg-)

622 to bind (v3sia-)

623 to say (v3ppie-)

624 a reward for saving one's life, a thankoffering for
deliverance (n-p-na-)

625 a cowherd, herdsman (n-s-md-)

626 to think of doing, intend to do, to be about to do (v1sia-)

627 to cheat by lies, beguile (v-pne-)

628 it seemed good (v3sroa-)

629 a wolf (n-p-mg-)

630 a sudden inroad, a raid, attack (n-s-fa-)

631 to go (v2spia-)

632 who? which? (x-s-fn-)

633 to long for, yearn after (v3sia-)

634 to go back, return (t-pa-amn-)

635 to look upon (v1sia-)

636 a flock (n-s-fa-)

637 to tend goats (t-sp-amv-)

638 to observe well, examine closely (v1sia-)

639 a shepherd, herdsman (n-p-mn-)

640 a goat (n-p-fa-)

641 to make to sit down, seat (t-pa-amn-)

642 the crown of the root, stump (n-d-na-)

643 a tree (n-s-fg-)

644 to look at (v1sia-)

645 who? which? (x-s-na-)

646 to fall (t-sa-amn-)

647 earth thrown up, a bank, mound (n-s-ng-)

648 to wallow in mire (v2sia-)

649 to sprinkle (v3sle-)

650 to let the hair grow long, wear long hair (v2sia-)

651 to bind (v3sia-)

σθαι,⁶⁵² πρὶν αἰσθῆσιν⁶⁵³ γενέσθαι τοῦ συμβάντος⁶⁵⁴ Λάμωνι* καὶ Μυρτάλῃ*.

1.13 Καὶ* ἔλθων ἅμα τῇ Χλόῃ* πρὸς τὸ νυμφαῖον⁶⁵⁵ τῇ μὲν ἔδωκε⁶⁵⁶ καὶ τὸν χιτωνίσκον⁶⁵⁷ καὶ τὴν πήραν⁶⁵⁸ φυλάττειν,⁶⁵⁹ αὐτὸς δὲ τῇ πηγῇ⁶⁶⁰ παραστὰς⁶⁶¹ τὴν τε⁶⁶² κόμην⁶⁶³ καὶ τὸ σῶμα πᾶν ἀπελούετο.⁶⁶⁴ Ἦν* δὲ ἡ μὲν κόμη⁶⁶⁵ μέλαινα⁶⁶⁶ καὶ πολλή,⁶⁶⁷ τὸ δὲ σῶμα ἐπίκαυτον* ἡλίῳ.⁶⁶⁸ εἵκασεν⁶⁶⁹ ἄν τις⁶⁷⁰ αὐτὸ χρώζεσθαι* τῇ σκιᾷ⁶⁷¹ τῆς κόμης.⁶⁷² Ἐδόκει* δὲ τῇ Χλόῃ* θεωμένη* καλῶς⁶⁷³ ὁ Δάφνις,* ὅτι πρῶτον αὐτῇ καλῶς⁶⁷⁴ ἐδόκει,⁶⁷⁵ τὸ λουτρὸν⁶⁷⁶ ἐνόμιζε⁶⁷⁷ τοῦ κάλλους⁶⁷⁸ αἷτιον.⁶⁷⁹ Τὰ* νῶτα⁶⁸⁰ δὲ ἀπολουούσης* ἡ σὰρξ ὑπέπιπτε⁶⁸¹ μαλθακή,⁶⁸² ὥστε λαθοῦσα⁶⁸³ ἑαυτῆς⁶⁸⁴ ἤψατο πολλάκις, εἰ τρυφερωτέρα* εἶη πειρωμένη.⁶⁸⁵ Καὶ* (τότε γὰρ ἐπὶ δυσμαῖς⁶⁸⁶ ἦν ὁ ἥλιος) ἀπήλασαν⁶⁸⁷ τὰς ἀγέλας⁶⁸⁸ οἵκαδε,⁶⁸⁹ καὶ ἐπεπόνθει⁶⁹⁰ Χλόῃ* περιττὸν⁶⁹¹ οὐδέν, ὅτι μὴ Δάφνιν* ἐπεθύμει⁶⁹² λουόμενον⁶⁹³ ἰδέσθαι⁶⁹⁴ πάλιν. Τῆς* δὲ ἐπιούσης⁶⁹⁵ ὡς ἤκον⁶⁹⁶ εἰς τὴν νομήν,⁶⁹⁷ ὁ μὲν Δά-

652 to wash (v-anm-)

653 to perceive, apprehend by the senses, to see, hear, feel

(v2sasm-)

654 to stand with the feet together (t-sa-amg-)

655 a temple of the nymphs (n-s-na-)

656 to give (v3saia-)

657 a short frock (n-s-ma-)

658 a leathern pouch, a wallet, scrip (n-p-fg-)

659 to keep watch and ward, keep guard (v-pna-)

660 to spring (v2sfim-)

661 anything that stands beside (n-s-fn-)

662 and (g---)

663 to let the hair grow long, wear long hair (v-pna-)

664 to wash off (v3siie-)

665 to let the hair grow long, wear long hair (v2spma-)

666 black, swart (a-d-fa-)

667 many (a-s-fn-)

668 to sit in the court (v3sfoa-)

669 to make like to, represent by a likeness, portray (v-fna-)

670 who? which? (x-s-fn-)

671 to overshadow, shade (v2sfim-)

672 to let the hair grow long, wear long hair (v2siia-)

673 beautiful, beauteous, fair (a-s-mn-)

674 beautiful, beauteous, fair (a-s-mn-)

675 videor mihi, to think, suppose, imagine, expect (v3siia-)

676 a bath, bathing place (n-s-na-)

677 to hold (v3siia-)

678 beauty (n-s-ng-)

679 to ask, beg (t-sp-amv-)

680 the back (n-p-na-)

681 to fall under (v3siia-)

682 soft (a-s-fn-)

683 to escape notice, to be unknown, unseen, unnoticed (t-da-afa-)

684 itself, absolutely (a-s-fg-)

685 to make proof (t-sf-mfn-)

686 setting (n-p-fd-)

687 to drive away, expel from (v3paia-)

688 a herd (n-p-fa-)

689 to one's home, home, homewards (d---)

690 to receive an impression from without, to suffer (v3sliia-)

691 to know well how (v2dria-)

692 to set one's heart upon (v3siia-)

693 to wash (t-sp-ema-)

694 to see (v-anm-)

695 sum (t-sp-afg-)

696 to have come, be present, be here (t-sp-amv-)

697 a pasture, pasturage (n-s-fa-)

φνις* ὑπὸ τῇ δρυϊ⁶⁹⁸ τῇ συνήθει⁶⁹⁹ καθεζόμενος⁷⁰⁰ ἐσύριττε* καὶ ἄμα
 τὰς αἶγας⁷⁰¹ ἐπεσκόπει⁷⁰² κατακειμένας* καὶ ὥσπερ τῶν μελῶν⁷⁰³
 ἀκροωμένας,* ἡ δὲ Χλόη* πλησίον καθημένη⁷⁰⁴ τὴν ἀγέλην⁷⁰⁵ μὲν
 τῶν προβάτων⁷⁰⁶ ἐπέβλεπε,* τὸ δὲ πλέον⁷⁰⁷ εἰς Δάφνιν* ἑώρα.⁷⁰⁸ καὶ
 ἐδόκει⁷⁰⁹ καλὸς⁷¹⁰ αὐτῇ συρίττων* πάλιν, καὶ αὐθις⁷¹¹ αἰτίαν ἐνό-
 μιζε⁷¹² τὴν μουσικὴν⁷¹³ τοῦ κάλλους,⁷¹⁴ ὥστε μετ* ἐκεῖνον καὶ αὐτὴ
 τὴν σύριγγα⁷¹⁵ ἔλαβεν,⁷¹⁶ εἴ⁷¹⁷ πως⁷¹⁸ γένοιτο καὶ αὐτὴ καλή.⁷¹⁹
 Ἔπεισε* δὲ αὐτὸν καὶ λούσασθαι⁷²⁰ πάλιν καὶ λουόμενον⁷²¹ εἶδε⁷²²
 καὶ ἰδοῦσα⁷²³ ἤψατο καὶ ἀπῆλθε⁷²⁴ πάλιν ἐπαινέσασα,* καὶ ὁ ἔπαι-
 νος⁷²⁵ ἦν ἔρωτος⁷²⁶ ἀρχή.⁷²⁷ Ὁ* τι⁷²⁸ μὲν οὖν ἔπασχεν⁷²⁹ οὐκ⁷³⁰ ᾔδει
 νέα⁷³¹ κόρη⁷³² καὶ ἐν ἀγροικίᾳ⁷³³ τεθραμμένη⁷³⁴ καὶ οὐδὲ ἄλλου⁷³⁵
 λέγοντος ἀκούσασα⁷³⁶ τὸ τοῦ ἔρωτος⁷³⁷ ὄνομα· ἄση⁷³⁸ δὲ αὐτῆς
 εἶχε⁷³⁹ τὴν ψυχὴν, καὶ τῶν ὀφθαλμῶν οὐκ⁷⁴⁰ ἐκράτει⁷⁴¹ καὶ πολλὰ
 ἐλάλει Δάφνιν.* τροφῆς ἡμέλει,⁷⁴² νύκτωρ⁷⁴³ ἡγρύπνει,* τῆς ἀγέ-
 λης⁷⁴⁴ κατεφρόνει.⁷⁴⁵ νῦν ἐγέλα,⁷⁴⁶ νῦν ἔκλαεν.⁷⁴⁷ εἶτα ἐκάθευδεν,⁷⁴⁸

698 a tree (n-s—fd-)

699 dwelling (a-d—fa-)

700 to seat oneself, sit (t-sp-emn-)

701 a goat (n-p—fa-)

702 to look upon (v3sia-)

703 a limb (n-p—ng-)

704 to be seated (t-sr-mfn-)

705 a herd (n-s—fa-)

706 to step on, step forward, advance (v3dama-)

707 more, larger (a-s—fvc)

708 To see (v3sia-)

709 videor mihi, to think, suppose, imagine, expect (v3sia-)

710 beautiful, beauteous, fair (a-s—mn-)

711 back, back again (d—)

712 to hold (v3sia-)

713 any art over which the Muses presided (n-s—fa-)

714 beauty (n-s—ng-)

715 a pipe (n-s—fa-)

716 to take (v3sia-)

717 to go (v2spia-)

718 in a certain way (p—)

719 to call, summon (v2spma-)

720 to wash (v—anm-)

721 to wash (t-sp-ema-)

722 to see (v3sia-)

723 to see (t-da-afa-)

724 to go away, depart from (v3sia-)

725 approval, praise, commendation (n-s—mn-)

726 love (n-s—mg-)

727 a beginning, origin, first cause (n-s—fn-)

728 who? which? (x-s—na-)

729 to receive an impression from without, to suffer (v3sia-)

)

730 ?? (d—)

731 a ship (n-s—fa-)

732 ?? (n-s—fn-)

733 rusticity, boorishness, coarseness (n-p—fn-)

734 to thicken (t-sr-efn-)

735 alius, another, one besides (a-s—mg-)

736 to hear (t-da-afa-)

737 love (n-s—mg-)

738 to satiate (n-s—fn-)

739 to have (v3sia-)

740 ?? (d—)

741 to be strong, mighty, powerful (v3sia-)

742 to have no care for, be neglectful of (v3sia-)

743 by night (d—)

744 a herd (n-s—fg-)

745 to think down upon (v3sia-)

746 to laugh (v3sia-)

747 to weep, lament, wail (v3sia-)

748 to lie down to sleep, sleep (v3sia-)

εἶτα ἀνεπήδα·⁷⁴⁹ ὥχρία⁷⁵⁰ τὸ πρόσωπον, ἐρυθήματι⁷⁵¹ αὔθις⁷⁵² ἐφλέγετο.⁷⁵³ Οὐδὲ* βοὸς⁷⁵⁴ οἷστρω⁷⁵⁵ πληγείσης⁷⁵⁶ τοιαῦτα⁷⁵⁷ ἔργα. Ἐπὶ λθόν* ποτε⁷⁵⁸ αὐτῇ καὶ τοιοῖδε⁷⁵⁹ λόγοι μόνῃ⁷⁶⁰ γενομένη.⁷⁶¹

1.14 “Νῦν* ἐγὼ νοσῶ⁷⁶² μέν, τί δὲ ἡ νόσος⁷⁶³ ἀγνοῶ.⁷⁶⁴ ἀλγῶ,⁷⁶⁵ καὶ ἔλκος⁷⁶⁶ οὐκ⁷⁶⁷ ἔστι⁷⁶⁸ μοι· λυποῦμαι,⁷⁶⁹ καὶ οὐδὲν τῶν προβάτων⁷⁷⁰ ἀπόλωλέ* μοι· κάομαι,⁷⁷¹ καὶ ἐν σκιᾷ⁷⁷² τοσαύτῃ⁷⁷³ κάθημαι.⁷⁷⁴ Πόσοι* βᾶτοι⁷⁷⁵ με ἤμυξαν,* καὶ οὐκ⁷⁷⁶ ἔκλαυσα.⁷⁷⁷ πόσαι⁷⁷⁸ μέλιτται⁷⁷⁹ κέντρον⁷⁸⁰ ἐνῆκαν,⁷⁸¹ ἀλλὰ ἔφαγον· τουτὶ⁷⁸² δὲ τὸ νύττον* μου τὴν καρδίαν πάντων ἐκείνων⁷⁸³ πικρότερον.⁷⁸⁴ Καλὸς* ὁ Δάφνης,* καὶ γὰρ τὰ ἄνθη.⁷⁸⁵ καλὸν ἡ σύριγξ* αὐτοῦ φθέγγεται,⁷⁸⁶ καὶ γὰρ αἱ ἀηδόνες.⁷⁸⁷ Ἄλλ* ἐκείνων⁷⁸⁸ οὐδεὶς μοι λόγος. Εἶθε* αὐτοῦ σύριγξ* ἐγενόμην, ἵν’⁷⁸⁹ ἐμπνέῃ* μοι· εἶθε⁷⁹⁰ αἶψ,⁷⁹¹ ἵν’⁷⁹² ὑπ’* ἐκείνου νέμωμαι.* Ὡ* πονηρὸν ὕδωρ, μόνον Δάφνιν* καλὸν ἐποίησας,⁷⁹³ ἐγὼ δὲ μάτην⁷⁹⁴ ἀπελουσάμην.* Οἷχομαι,* Νύμφαι* φίλοι·⁷⁹⁵ οὐδὲ ὑμεῖς σώζετε⁷⁹⁶ τὴν παρθένον⁷⁹⁷ τὴν ἐν ὑμῖν τραφεῖσαν;⁷⁹⁸

749 to leap up, start up (v3sia—)

750 to be pallid (v1spia—)

751 a redness on the skin (n-s—nd-)

752 back, back again (d—)

753 to burn, burn up (v3siie—)

754 cow (n-s—fg-)

755 to sting (v3spoa—)

756 to strike, smite (t-sa-pfg-)

757 such as this (a-d—fa-)

758 at some time (g—)

759 such a (p-p—mn-)

760 a staying, abiding, tarrying, stay (n-s—fd-)

761 gi-geno (t-sa-mfd-)

762 to be sick, ill, to ail (v1spia—)

763 sickness, disease, malady (n-s—fn-)

764 not to perceive (v1spia—)

765 to feel bodily pain, suffer (v1spia—)

766 a wound (n-s—na-)

767 ?? (d—)

768 I have (v3spia—)

769 to give pain to, to pain, distress, grieve, vex, annoy

(v1spie—)

770 to step on, step forward, advance (v3dama—)

771 to light, kindle (v1spie—)

772 to overshadow, shade (v2sfim—)

773 so large, so tall (a-s—fd-)

774 to be seated (v1srim—)

775 to tread, cover (v3spoa—)

776 ?? (d—)

777 to weep, lament, wail (v1saia—)

778 of a certain quantity (a-p—fn-)

779 a bee (n-p—fn-)

780 any sharp point (n-s—na-)

781 to send in (v3paia—)

782 this (a-s—na-)

783 the person there, that person (a-p—fg-)

784 pointed, sharp, keen (a-s—mac)

785 to blossom, bloom (v2spma—)

786 to utter a sound (v3spie—)

787 the songstress (n-p—fn-)

788 the person there, that person (a-p—fg-)

789 sui. (p-s—fd-)

790 would that! (e—)

791 a goat (n-s—fn-)

792 sui. (p-s—fd-)

793 to make (v2saia—)

794 to be idle, to dally, loiter, linger (v—pna—)

795 to love, regard with affection (v—ana—)

796 to save, keep (v2piia—)

797 a maid, maiden, virgin, girl (n-s—fa-)

798 to thicken (t-pa-pfg-)

Τίς* ὑμᾶς στεφανώσει* μετ* ἐμέ; τίς τοὺς ἀθλίους⁷⁹⁹ ἄρνας⁸⁰⁰ ἀνα-
θρέψει;* τίς τὴν λάλον⁸⁰¹ ἀκρίδα⁸⁰² θεραπεύσει,⁸⁰³ ἣν πολλὰ κα-
μουῖσα⁸⁰⁴ ἐθήρασα,* ἵνα με κατακοιμίζῃ* φθεγγομένη⁸⁰⁵ πρὸ τοῦ ἄν-
τρου,⁸⁰⁶ νῦν δὲ ἐγὼ μὲν ἀγρυπνῶ* διὰ Δάφνιν,* ἡ δὲ μάτην⁸⁰⁷ λαλεῖ.”

1.15 Τοιαῦτα* ἔπασχε,⁸⁰⁸ τοιαῦτα⁸⁰⁹ ἔλεγεν,⁸¹⁰ ἐπιζητοῦσα* τὸ
ἔρωτος⁸¹¹ ὄνομα. Δόρκων* δὲ ὁ βουκόλος,⁸¹² ὁ τὸν Δάφνιν* ἐκ τοῦ
σιροῦ* ἀνιμησάμενος,* ἀρτιγένειος⁸¹³ μεираκίσκος⁸¹⁴ καὶ εἰδὼς ἔρω-
τος⁸¹⁵ καὶ τὰ ἔργα καὶ τοῦνομα,⁸¹⁶ εὐθύς μὲν ἐπ* ἐκείνης τῆς ἡμέρας
ἐρωτικῶς⁸¹⁷ τῆς Χλόης* διετέθη,⁸¹⁸ πλειόνων⁸¹⁹ δὲ διαγενομένων⁸²⁰
μᾶλλον τὴν ψυχὴν ἐξεπυρσεύθη* καὶ τοῦ Δάφνιδος* ὡς παιδὸς⁸²¹
καταφρονήσας⁸²² ἔγνω κατεργάσασθαι⁸²³ δώροις⁸²⁴ ἢ βίᾳ.⁸²⁵ Τὰ*
μὲν δὴ⁸²⁶ πρῶτα⁸²⁷ δῶρα⁸²⁸ αὐτοῖς ἐκόμισε⁸²⁹ τῷ μὲν σύριγγα⁸³⁰
βουκολικὴν* καλάμων⁸³¹ ἐννέα⁸³² χαλκῷ⁸³³ δεδεμένων⁸³⁴ ἀντὶ κη-
ροῦ,⁸³⁵ τῇ δὲ νεβρίδα⁸³⁶ βακχικὴν.* καὶ αὐτῇ τὸ χρῶμα⁸³⁷ ἦν ὥσπερ
γεγραμμένον χρῶμασιν.⁸³⁸ Ἐντεῦθεν* δὲ φίλος⁸³⁹ νομιζόμενος⁸⁴⁰ τοῦ
μὲν Δάφνιδος* ἡμέλει⁸⁴¹ κατ* ὀλίγον, τῇ Χλόῃ* δὲ ἀνὰ πᾶσαν ἡμέ-
ραν ἐπέφερεν⁸⁴² ἢ τυρόν⁸⁴³ ἀπαλόν⁸⁴⁴ ἢ στέφανον ἀνθηρόν⁸⁴⁵ ἢ

799 gaining the prize (a-p-fa-)

800 wool (n-p-fa-)

801 talkative, babbling, loquacious (a-s-fa-)

802 a locust (n-s-fa-)

803 to be an attendant, do service (v2sfim-)

804 to work (t-da-afa-)

805 to utter a sound (t-sp-efn-)

806 ?? (n-s-ng-)

807 to be idle, to dally, loiter, linger (v-pna-)

808 to receive an impression from without, to suffer (v3sia-)

)

809 such as this (a-d-fa-)

810 to lay asleep, lull to sleep (v3paip-)

811 love (n-s-mg-)

812 a cowherd, herdsman (n-s-mn-)

813 with beard just sprouting (a-s-fn-)

814 a lad, stripling (n-s-mn-)

815 love (n-s-mg-)

816 to name (v1sia-)

817 amatory (a-p-ma-)

818 to place separately, arrange (v3saip-)

819 more, larger (a-p-gc-)

820 to go through, pass (t-pa-mfg-)

821 a child (n-s-fg-)

822 to think down upon (t-sa-amn-)

823 to effect by labour, to achieve, accomplish (v-ane-)

824 to give, present (v2spoa-)

825 to constrain (v2sfim-)

826 to bind (v3sia-)

827 prae. (a-d-fa-)

828 a gift, present (n-p-na-)

829 to take care of, provide for (v3saia-)

830 a pipe (n-s-fa-)

831 the stalk (n-p-fg-)

832 dumb, deaf and dumb (a-d-fa-)

833 of copper (a-s-md-)

834 to bind, tie, fetter (t-pr-efg-)

835 to form for oneself of wax (v2sia-)

836 a fawnskin (n-s-fa-)

837 the surface, skin: the colour of the (n-s-na-)

838 the surface, skin: the colour of the (n-p-nd-)

839 loved, beloved, dear (a-s-mn-)

840 to hold (t-sp-emn-)

841 to have no care for, be neglectful of (v3sia-)

842 to bring, put (v3sia-)

843 cheese (n-s-ma-)

844 soft to the touch, tender (a-s-ma-)

845 flowering, blooming (a-s-ma-)

μῆλον⁸⁴⁶ ὠραῖον.⁸⁴⁷ ἐκόμισε⁸⁴⁸ δέ ποτε⁸⁴⁹ αὐτῇ καὶ μόσχον⁸⁵⁰ ἄρτι-
γέννητον* καὶ κισσύβιον⁸⁵¹ διάχρυσον⁸⁵² καὶ ὀρνίθων⁸⁵³ ὀρείων⁸⁵⁴
νεοττούς.⁸⁵⁵ Ἡ* δὲ ἄπειρος⁸⁵⁶ οὔσα⁸⁵⁷ τέχνης⁸⁵⁸ ἐραστοῦ,⁸⁵⁹ λαμβά-
νουσα⁸⁶⁰ τὰ δῶρα⁸⁶¹ ἔχαιρεν,⁸⁶² ὅτι Δάφνιδι* εἶχεν⁸⁶³ αὐτὰ χαρίζε-
σθαι.⁸⁶⁴ Καί* (ἔδει γὰρ ἤδη καὶ Δάφνιν* γνῶναι τὰ ἔρωτος⁸⁶⁵ ἔργα)
γίνεται* ποτε⁸⁶⁶ τῷ Δόρκων* πρὸς αὐτὸν ὑπὲρ κάλλους⁸⁶⁷ ἔρις,⁸⁶⁸
καὶ ἐδίκασε⁸⁶⁹ μὲν Χλόη*, ἔκειτο⁸⁷⁰ δὲ ἄθλον⁸⁷¹ τῷ νικήσαντι⁸⁷² φι-
λῆσαι⁸⁷³ Χλόην*. Δόρκων* δὲ πρότερος⁸⁷⁴ ὧδε ἔλεγεν.⁸⁷⁵

1.16 “Εγώ*, παρθένε,⁸⁷⁶ μείζων εἰμὶ Δάφνιδος*, κἀγὼ μὲν βου-
κόλος,⁸⁷⁷ ὁ δ’* αἰπόλος.⁸⁷⁸ τοσοῦτον⁸⁷⁹ κρείττων⁸⁸⁰ ὅσον αἰγῶν⁸⁸¹
βόες,⁸⁸² καὶ λευκός⁸⁸³ εἰμὶ⁸⁸⁴ ὡς γάλα,⁸⁸⁵ καὶ πυρρὸς⁸⁸⁶ ὡς θέρος⁸⁸⁷
μέλλον⁸⁸⁸ ἀμᾶσθαι,⁸⁸⁹ καὶ ἔθρεψε⁸⁹⁰ μήτηρ, οὐ θηρίον. Οὔτος* δέ
ἐστι⁸⁹¹ σμικρὸς⁸⁹² καὶ ἀγένειος⁸⁹³ ὡς γυνή, καὶ μέλας⁸⁹⁴ ὡς λύκος.⁸⁹⁵
νέμει⁸⁹⁶ δὲ τράγους,⁸⁹⁷ ὁδωδὼς⁸⁹⁸ ἀπ’* αὐτῶν δεινόν,⁸⁹⁹ καὶ ἔστι⁹⁰⁰

846 a sheep (n-s-na-)

847 produced at the right season (a-s-ma-)

848 to take care of, provide for (v3saia-)

849 at some time (g---)

850 a young shoot (n-s-ma-)

851 a rustic drinking-cup (n-s-na-)

852 interwoven with gold (a-s-fa-)

853 a bird (n-p-fg-)

854 of (a-p-fg-)

855 a young bird, nestling, chick (n-p-ma-)

856 without trial (a-s-fn-)

857 I have (t-dp-afa-)

858 to employ art (v2sfa-)

859 a lover (n-s-mg-)

860 to take (t-dp-afa-)

861 a gift, present (n-p-na-)

862 to rejoice, be glad, be delighted (v3sia-)

863 to have (v3sia-)

864 to say (v-pne-)

865 love (n-s-mg-)

866 at some time (g---)

867 beauty (n-s-ng-)

868 strife, quarrel, debate, contention (n-s-fn-)

869 to judge, to give judgment on (v3sia-)

870 to be laid (v3sia-)

871 the prize of contest (n-s-na-)

872 to conquer, prevail, vanquish (t-sa-amd-)

873 to love, regard with affection (v-ana-)

874 prae. (a-s-mn-)

875 to lay asleep, lull to sleep (v3paip-)

876 a maid, maiden, virgin, girl (n-s-fv-)

877 a cowherd, herdsman (n-s-mn-)

878 a goatherd (n-s-mn-)

879 so large, so tall (a-s-ma-)

880 stronger, mightier, more powerful (a-s-fnc)

881 a goat (n-p-fg-)

882 cow (n-p-fn-)

883 light, bright, brilliant (a-s-mn-)

884 to go (v1spia-)

885 milk (n-s-na-)

886 flame-coloured, yellowish-red (a-s-mn-)

887 summer, summertime (n-s-na-)

888 to think of doing, intend to do, to be about to do (t-sp-

amv-)

889 to mow (v-pne-)

890 to thicken (v3saia-)

891 I have (v3spia-)

892 small, little (a-s-mn-)

893 beardless (a-s-fn-)

894 black, swart (a-s-mn-)

895 a wolf (n-s-mn-)

896 a wooded pasture, glade (n-d-na-)

897 a he-goat (n-p-ma-)

898 to smell (t-sr-amn-)

899 fearful, terrible, dread, dire (a-s-ma-)

900 I have (v3spia-)

πένης⁹⁰¹ ὡς μηδὲ κύνα⁹⁰² τρέφειν.⁹⁰³ Εἰ δ'*, ὡς λέγουσι,⁹⁰⁴ καὶ αἷς⁹⁰⁵
 αὐτῷ γάλα⁹⁰⁶ δέδωκεν,⁹⁰⁷ οὐδὲν ἐρίφου⁹⁰⁸ διαφέρει.⁹⁰⁹ Ταῦτα* καὶ
 τοιαῦτα⁹¹⁰ ὁ Δόρκων*· καὶ μετὰ ταῦτα ὁ Δάφνης* “Εμὲ* αἷς⁹¹¹ ἀνέ-
 θρεψεν⁹¹² ὥσπερ τὸν Δία*· νέμω⁹¹³ δὲ τράγους⁹¹⁴ τῶν τούτου βοῶν⁹¹⁵
 μείζονας.⁹¹⁶ ὅζω⁹¹⁷ δὲ οὐδὲν ἀπ* αὐτῶν, ὅτι μηδὲ ὁ Πάν*, καίτοιγε⁹¹⁸
 ὦν τὸ πλεόν⁹¹⁹ τράγος.⁹²⁰ Ἀρκεῖ* δέ μοι τυρὸς⁹²¹ καὶ ἄρτος ὀβελίας*
 καὶ οἶνος⁹²² λευκός,⁹²³ ὅσα ἀγροίκων⁹²⁴ πλουσίων⁹²⁵ κτήματα.⁹²⁶
 Ἀγένειός* εἰμι,⁹²⁷ καὶ γὰρ ὁ Διόνυσος* μέλας,⁹²⁸ καὶ γὰρ ὁ ὑάκιν-
 θος.⁹²⁹ ἀλλὰ κρείττων⁹³⁰ καὶ ὁ Διόνυσος* Σατύρων* ὁ ὑάκινθος⁹³¹
 κρίνων.⁹³² Οὗτος* δὲ καὶ πυρρὸς⁹³³ ὡς ἀλώπηξ⁹³⁴ καὶ προγένειος⁹³⁵
 ὡς τράγος⁹³⁶ καὶ λευκός⁹³⁷ ὡς ἐξ⁹³⁸ ἄστεος⁹³⁹ γυνή· κἂν δέη⁹⁴⁰ σε
 φιλεῖν,⁹⁴¹ ἐμοῦ μὲν φιλήσεις⁹⁴² τὸ στόμα, τούτου δὲ τὰς ἐπὶ τοῦ γε-
 νείου⁹⁴³ τρίχας.⁹⁴⁴ Μέμνησο* δέ, ὦ παρθένε,⁹⁴⁵ ὅτι σὲ ποίμνιον⁹⁴⁶
 ἔθρεψεν,⁹⁴⁷ ἀλλὰ καὶ εἰ καλή.⁹⁴⁸

1.17 Οὐκέθ* ἡ Χλόη* περιέμεινεν,⁹⁴⁹ ἀλλὰ τὰ μὲν ἡσθεῖσα⁹⁵⁰

901 one who works for his daily bread, a day-labourer, a poor

man (n-s—mn-)

902 of a dog (n-s—mv-)

903 to thicken (v—pna—)

904 to lay asleep, lull to sleep (t—pp—amd-)

905 a goat (n-s—fn-)

906 milk (n-s—na-)

907 to give (v—rna-)

908 a young goat, kid (n-s—mg-)

909 to carry over (v2spie-)

910 such as this (a-d—fa-)

911 a goat (n-s—fn-)

912 to feed up, nurse up, educate (v3saia-)

913 to deal out, distribute, dispense (v1sfia-)

914 a he-goat (n-p—ma-)

915 to speak, say (t-sf—amn-)

916 big, great (a-p—fac)

917 a bough, branch, twig, shoot (n-d—ma-)

918 and indeed, and further (g—-)

919 more, larger (a-s—fvc)

920 a he-goat (n-s—mn-)

921 cheese (n-s—mn-)

922 wine (n-s—mn-)

923 light, bright, brilliant (a-s—mn-)

924 of (a-p—fg-)

925 rich, wealthy, opulent (a-p—fg-)

926 anything gotten, a piece of property, a possession (n-p—

na-)

927 to go (v1spia-)

928 black, swart (a-s—mn-)

929 the hyacinth (n-s—fn-)

930 stronger, mightier, more powerful (a-s—fnc)

931 the hyacinth (n-s—fn-)

932 a lily (n-p—ng-)

933 flame-coloured, yellowish-red (a-s—mn-)

934 a fox (n-s—fn-)

935 with prominent chin, long-chinned (a-s—fn-)

936 a he-goat (n-s—mn-)

937 light, bright, brilliant (a-s—mn-)

938 from out of (r—-)

939 a city, town (n-s—ng-)

940 to bind (v3spsa-)

941 to love, regard with affection (v—pna-)

942 to love, regard with affection (v2sasa-)

943 to grow a beard, get a beard (v2siie-)

944 the hair of the head (n-p—fa-)

945 a maid, maiden, virgin, girl (n-s—fv-)

946 a flock (n-s—na-)

947 to thicken (v3saia-)

948 to call, summon (v2spma-)

949 to wait for, await (v3saia-)

950 to enjoy oneself, take delight, take one's pleasure (t-da-

pfa-)

τῷ ἐγκωμίῳ,⁹⁵¹ τὰ δὲ πάλαι⁹⁵² ποθοῦσα⁹⁵³ φιλησαι⁹⁵⁴ Δάφνιν,* ἀνα-
 πηδήσασα⁹⁵⁵ αὐτὸν ἐφίλησεν,⁹⁵⁶ ἀδίδακτον* μὲν καὶ ἄτεχνον,⁹⁵⁷
 πάνυ⁹⁵⁸ δὲ ψυχὴν θερμᾶναι* δυνάμενον.⁹⁵⁹ Δόρκων* μὲν οὖν ἀλγή-
 σας⁹⁶⁰ ἀπέδραμε* ζητῶν⁹⁶¹ ἄλλην⁹⁶² ὁδὸν ἔρωτος.⁹⁶³ Δάφνις* δέ,
 ὥσπερ οὐ φιληθεῖς,⁹⁶⁴ ἀλλὰ δηχθεῖς,⁹⁶⁵ σκυθρωπός⁹⁶⁶ τις⁹⁶⁷ εὐθύς
 ἦν καὶ πολλάκις ἐψύχετο* καὶ τὴν καρδίαν παλλομένην⁹⁶⁸ εἶχε,⁹⁶⁹
 καὶ βλέπειν μὲν ἤθελε⁹⁷⁰ τὴν Χλόην,* βλέπων δ'* ἐρυθήματος⁹⁷¹ ἐν-
 ἐπιμπλατο.⁹⁷² Τότε* πρῶτον καὶ τὴν κόμην⁹⁷³ αὐτῆς ἐθαύμασεν⁹⁷⁴
 ὅτι ξανθή,⁹⁷⁵ καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς ὅτι μεγάλοι⁹⁷⁶ καθάπερ βοός,⁹⁷⁷
 καὶ τὸ πρόσωπον ὅτι λευκότερον⁹⁷⁸ ἀληθῶς καὶ τοῦ τῶν αἰγῶν⁹⁷⁹
 γάλακτος,⁹⁸⁰ ὥσπερ τότε πρῶτον ὀφθαλμοὺς κτησάμενος,⁹⁸¹ τὸν
 δὲ πρότερον χρόνον πεπηρωμένος.⁹⁸² Οὔτε* οὖν τροφὴν⁹⁸³ προσε-
 φέρετο⁹⁸⁴ πλὴν ὅσον ἀπογεύσασθαι.⁹⁸⁵ καὶ πότον,⁹⁸⁶ εἴ⁹⁸⁷ ποτε⁹⁸⁸
 ἐβιάσθη,⁹⁸⁹ μέχρι⁹⁹⁰ τοῦ διαβρέξαι* τὸ στόμα προσεφέρετο.⁹⁹¹ Σι-
 ωπηλὸς* ἦν ὁ πρότερον τῶν ἀκρίδων⁹⁹² λαλίστερος,⁹⁹³ ἀργὸς⁹⁹⁴
 ὁ περιττότερα* τῶν αἰγῶν⁹⁹⁵ κινούμενος.⁹⁹⁶ Ἡμέλητο* ἡ ἀγέλη.⁹⁹⁷

951 compound (v3sfoa—)

952 long ago, in olden time, in days of yore, in time gone by

(d—)

953 to long for, yearn after (t-dp-afa—)

954 to love, regard with affection (v-ana—)

955 to leap up, start up (t-da-afa—)

956 to love, regard with affection (v3saia—)

957 without art, ignorant of the rules of art, unskilled,

empirical (a-s—fa—)

958 altogether, entirely (d—)

959 to be able, capable, strong enough (t-sp-ema—)

960 to feel bodily pain, suffer (t-sa-amn—)

961 to live (v3dpma—)

962 alius, another, one besides (a-s—fa—)

963 love (n-s—mg—)

964 to love, regard with affection (t-sa-pmn—)

965 to bite (t-sa-pmn—)

966 angry-looking, of sad countenance, sullen (a-s—fn—)

967 who? which? (x-s—fn—)

968 to poise (t-sp-efa—)

969 to have (v3siia—)

970 to will, wish, purpose (v3siia—)

971 a redness on the skin (n-s—ng—)

972 to fill quite full (v3siie—)

973 to let the hair grow long, wear long hair (v-pna—)

974 to wonder, marvel, be astonished (v3saia—)

975 to comb (v3saip—)

976 big, great (a-p—mn—)

977 cow (n-s—fg—)

978 light, bright, brilliant (a-s—mac)

979 a goat (n-p—fg—)

980 milk (n-s—ng—)

981 to procure for oneself, to get, gain, acquire (t-sa-mmn—)

982 to lame, maim, mutilate (t-sr-emn—)

983 to thicken (v-pna—)

984 to bring to (v3siie—)

985 to give (v-anm—)

986 drunk, fit for drinking (a-s—ma—)

987 to go (v2spia—)

988 at some time (g—)

989 to constrain (v3saip—)

990 to a given point, even so far (c—)

991 to bring to (v3siie—)

992 a locust (n-p—fg—)

993 talkative, babbling, loquacious (a-s—mn—)

994 shining, bright, glistening (a-s—mn—)

995 a goat (n-p—fg—)

996 to set in motion, to move (t-sp-emn—)

997 a herd (n-s—fn—)

ἔρριπτο⁹⁹⁸ ἡ σύριγξ·* χλωρότερον* τὸ πρόσωπον ἦν πόας⁹⁹⁹ θε-
ρινῆς.¹⁰⁰⁰ Πρὸς* μόνην¹⁰⁰¹ Χλόην* ἐγένετο¹⁰⁰² λάλος.¹⁰⁰³ καὶ εἴ¹⁰⁰⁴
ποτε¹⁰⁰⁵ ἅπ* αὐτῆς ἐγένετο, τοιαῦτα¹⁰⁰⁶ πρὸς αὐτὸν¹⁰⁰⁷ ἀπελήρει*

1.18 “Τί* ποτέ με Χλόης* ἐργάζεται¹⁰⁰⁸ φίλημα;¹⁰⁰⁹ Χείλη* μὲν
ρόδων¹⁰¹⁰ ἀπαλώτερα¹⁰¹¹ καὶ στόμα κηρίων¹⁰¹² γλυκύτερον.¹⁰¹³ τὸ
δὲ φίλημα¹⁰¹⁴ κέντρου¹⁰¹⁵ μελίττης¹⁰¹⁶ πικρότερον.¹⁰¹⁷ Πολλάκις*
ἐφίλησα¹⁰¹⁸ ἐρίφους,¹⁰¹⁹ πολλάκις ἐφίλησα¹⁰²⁰ σκύλακας¹⁰²¹ ἄρτι-
γεννήτους* καὶ τὸν μόσχον,¹⁰²² ὃν ὁ Δόρκων* ἐδωρήσατο.¹⁰²³ ἀλλὰ
τοῦτο φίλημα¹⁰²⁴ καινόν· ἐκπηδᾷ¹⁰²⁵ μου τὸ πνεῦμα, ἐξάλλεται¹⁰²⁶
ἡ καρδιά, τήκεται¹⁰²⁷ ἡ ψυχὴ, καὶ ὁμως¹⁰²⁸ πάλιν φιλεῖσαι¹⁰²⁹ θέλω.
”Ω* νίκης¹⁰³⁰ κακῆς.¹⁰³¹ ὦ¹⁰³² νόσου¹⁰³³ καινῆς,¹⁰³⁴ ἥς οὐδὲ εἰπεῖν
οἶδα τοῦνομα.¹⁰³⁵ Ἄρα* φαρμάκων¹⁰³⁶ ἐγεύσατο¹⁰³⁷ ἡ Χλόη* μέλ-
λουσά* με φιλεῖν;¹⁰³⁸ Πῶς* οὖν οὐκ¹⁰³⁹ ἀπέθανεν;¹⁰⁴⁰ Οἶον* ἄδου-
σιν¹⁰⁴¹ αἱ ἀηδόνες,¹⁰⁴² ἡ δὲ ἐμὴ σύριγξ* σιωπᾷ.¹⁰⁴³ οἶον¹⁰⁴⁴ σκιρτώ-
σιν* οἱ ἔριφοι,¹⁰⁴⁵ κἀγὼ κἀθημαι.¹⁰⁴⁶ οἶον¹⁰⁴⁷ ἀκμάζει¹⁰⁴⁸ τὰ ἄνθη,¹⁰⁴⁹

998 to throw, cast, hurl (v3slie—)

999 produce grass (v2sfia—)

1000 ?? (a-s—fg—)

1001 a staying, abiding, tarrying, stay (n-s—fa—)

1002 gi—geno (v3siie—)

1003 talkative, babbling, loquacious (a-s—fn—)

1004 to go (v2spia—)

1005 at some time (g—)

1006 such as this (a-d—fa—)

1007 itself, absolutely (a-s—ma—)

1008 to work, labour (v3spie—)

1009 a kiss (n-s—na—)

1010 the rose (n-p—ng—)

1011 soft to the touch, tender (a-d—fac)

1012 a honeycomb (n-p—ng—)

1013 sweet (a-s—ma—)

1014 a kiss (n-s—na—)

1015 any sharp point (n-s—ng—)

1016 a bee (n-s—fg—)

1017 pointed, sharp, keen (a-s—mac)

1018 to love, regard with affection (v1saia—)

1019 a young goat, kid (n-p—ma—)

1020 to love, regard with affection (v1saia—)

1021 a young dog, whelp, puppy (n-p—fa—)

1022 a young shoot (n-s—ma—)

1023 to give, present (v3saim—)

1024 a kiss (n-s—na—)

1025 to leap out (v2spie—)

1026 to leap out of (v3spim—)

1027 to melt, melt down (v3spie—)

1028 one and the same, common, joint (a-p—ma—)

1029 to love, regard with affection (v—ana—)

1030 to conquer, prevail, vanquish (v2sia—)

1031 wickedness, vice (n-s—fg—)

1032 I have (v1spsa—)

1033 to be sick, ill, to ail (v2siie—)

1034 new, fresh (a-s—fg—)

1035 to name (v1sfia—)

1036 to suffer from the effect of poison, to be ill (t-sp-amn—)

1037 to give a taste of (v3saim—)

1038 to love, regard with affection (v—pna—)

1039 ?? (d—)

1040 to die off, die (v3saia—)

1041 to sing (t-pp-amd—)

1042 the songstress (n-p—fn—)

1043 to be silent (v2spie—)

1044 such as, what sort (a-s—ma—)

1045 a young goat, kid (n-p—mn—)

1046 to be seated (v1srim—)

1047 such as, what sort (a-s—ma—)

1048 to be in full bloom, be at one's prime (v2spie—)

1049 to blossom, bloom (v2spma—)

καὶ γὰρ στεφάνους¹⁰⁵⁰ οὐ πλέκω,¹⁰⁵¹ ἀλλὰ τὰ μὲν ἴα¹⁰⁵² καὶ ὁ ὑάκιν-
θος¹⁰⁵³ ἀνθεῖ,¹⁰⁵⁴ Δάφνις* δὲ μαραίνεται.¹⁰⁵⁵ Ἄρά* μου καὶ Δόρκων*
εὐμορφότερος* ὁφθήσεται,¹⁰⁵⁶ Τοιαῦτα* ὁ βέλτιστος¹⁰⁵⁷ Δάφνις*
ἔπασχε¹⁰⁵⁸ καὶ ἔλεγεν,¹⁰⁵⁹ οἷα¹⁰⁶⁰ πρῶτον γευόμενος¹⁰⁶¹ τῶν ἔρω-
τος¹⁰⁶² ἔργων καὶ λόγων.

1.19 Ὁ* δὲ Δόρκων* ὁ βουκόλος¹⁰⁶³ ὁ τῆς Χλόης* ἔραστῆς¹⁰⁶⁴
φυλάξας¹⁰⁶⁵ τὸν Δρύαντα* φυτὸν¹⁰⁶⁶ κατορύττοντα* κλήματος¹⁰⁶⁷
πρόσεισιν¹⁰⁶⁸ αὐτῷ μετὰ τυρίσκων* τινῶν γεννικῶν,* καὶ τοὺς μὲν
δῶρον¹⁰⁶⁹ εἶναι δίδωσι,¹⁰⁷⁰ πάλαι¹⁰⁷¹ φίλος¹⁰⁷² ὢν, ἡνίκα¹⁰⁷³ αὐτὸς
ἔνεμεν.¹⁰⁷⁴ ἐντεῦθεν δὲ ἀρξάμενος¹⁰⁷⁵ ἐνέβαλε¹⁰⁷⁶ λόγον περὶ τοῦ
τῆς Χλόης* γάμου.¹⁰⁷⁷ καὶ εἰ λαμβάνοι¹⁰⁷⁸ γυναῖκα, δῶρα¹⁰⁷⁹ πολλὰ
καὶ μεγάλα,¹⁰⁸⁰ ὡς βουκόλος,¹⁰⁸¹ ἐπηγγέλλετο.¹⁰⁸² ζευγος¹⁰⁸³ βοῶν¹⁰⁸⁴
ἀροτήρων,¹⁰⁸⁵ σμήνη¹⁰⁸⁶ τέτταρα¹⁰⁸⁷ μελιτῶν,¹⁰⁸⁸ φυτὰ¹⁰⁸⁹ μηλεῶν*
πεντήκοντα,¹⁰⁹⁰ δέρμα¹⁰⁹¹ ταύρου¹⁰⁹² τεμεῖν¹⁰⁹³ ὑποδήματα,¹⁰⁹⁴ μό-
σχον¹⁰⁹⁵ ἀνὰ πᾶν ἔτος,¹⁰⁹⁶ μηκέτι γάλακτος¹⁰⁹⁷ δεόμενον.¹⁰⁹⁸ ὥστε

1050 that which surrounds (n-p-ma-)

1051 to plait, twine, twist, weave, braid (v1sasp-)

1052 a voice, cry (n-d-fa-)

1053 the hyacinth (n-s-fn-)

1054 to blossom, bloom (v2spie-)

1055 to put out (v3spie-)

1056 To see (v3sfp-)

1057 best (a-s-mn-)

1058 to receive an impression from without, to suffer

(v3sia-)

1059 to lay asleep, lull to sleep (v3paip-)

1060 such as, what sort (a-d-fa-)

1061 to give a taste of (t-sp-emn-)

1062 love (n-s-mg-)

1063 a cowherd, herdsman (n-s-mn-)

1064 a lover (n-s-mn-)

1065 to divide into tribes (t-sa-amn-)

1066 that which has grown, a plant, tree (n-s-na-)

1067 a vine-twig, vine-branch (n-s-ng-)

1068 sum (v3ppia-)

1069 a gift, present (n-s-na-)

1070 to bind, fetter (v3ppsa-)

1071 long ago, in olden time, in days of yore, in time gone

by (d-—)

1072 loved, beloved, dear (a-s-mn-)

1073 at which time, when (d-—)

1074 to send in (v-ana-)

1075 to be first (t-sa-mmn-)

1076 to throw in, put in (v3saia-)

1077 to marry (v2siie-)

1078 to take (v3spoa-)

1079 a gift, present (n-p-na-)

1080 big, great (a-d-fa-)

1081 a cowherd, herdsman (n-s-mn-)

1082 to tell, proclaim, announce (v3saim-)

1083 a yoke of beasts, a pair of mules, oxen (n-s-na-)

1084 to speak, say (t-sf-amn-)

1085 a plougher, husbandman (n-p-mg-)

1086 a beehive (n-d-na-)

1087 four (n-p-na-)

1088 a bee (n-p-fg-)

1089 that which has grown, a plant, tree (n-p-na-)

1090 fifty (m-—)

1091 the skin, hide (n-s-na-)

1092 to become savage as a bull (v2siie-)

1093 to cut, hew (v-ana-)

1094 a sole bound under the foot with straps, a sandal (n-p-

na-)

1095 a young shoot (n-s-ma-)

1096 a year (n-s-na-)

1097 milk (n-s-ng-)

1098 to bind, tie, fetter (t-sp-ema-)

σ μικροῦ¹⁰⁹⁹ δεῖν¹¹⁰⁰ ὁ Δρύας* θελχθεις* τοῖς δώροις¹¹⁰¹ ἐπένευσεν¹¹⁰²
 τὸν γάμον.¹¹⁰³ Ἐννοήσας* δὲ ὡς κρείττονος¹¹⁰⁴ ἢ παρθένος¹¹⁰⁵ ἀξία¹¹⁰⁶
 νυμφίου,¹¹⁰⁷ καὶ δείσας¹¹⁰⁸ μήποτε κακοῖς¹¹⁰⁹ ἀνηκέστοις¹¹¹⁰ περι-
 πέσῃ,¹¹¹¹ τὸν τε¹¹¹² γάμον¹¹¹³ ἀνένευσεν¹¹¹⁴ καὶ συγγνώμην¹¹¹⁵ ἔχειν
 ἡτήσατο¹¹¹⁶ καὶ τὰ ὀνομασθέντα¹¹¹⁷ δῶρα¹¹¹⁸ παρητήσατο.¹¹¹⁹

1.20 Δευτέρως* δὴ¹¹²⁰ διαμαρτῶν¹¹²¹ ὁ Δόρκων* ἐλπίδος καὶ μά-
 την¹¹²² τυροῦς¹¹²³ ἀγαθοὺς¹¹²⁴ ἀπολέσας¹¹²⁵ ἔγνω διὰ χειρῶν ἐπιθέ-
 σθαι¹¹²⁶ τῇ Χλόῃ* μόνη¹¹²⁷ γενομένη.¹¹²⁸ καὶ παραφυλάξας¹¹²⁹ ὅτι
 παρ* ἡμέραν ἐπὶ πότον¹¹³⁰ ἄγουσι¹¹³¹ τὰς ἀγέλας¹¹³² ποτὲ μὲν ὁ Δά-
 φνις* ποτὲ δὲ ἡ παῖς,¹¹³³ ἐπιτεχνᾷται¹¹³⁴ τέχνην¹¹³⁵ ποιμένι* πρέπου-
 σαν.¹¹³⁶ Λύκου* μεγάλου¹¹³⁷ δέρμα¹¹³⁸ λαβὼν, ὃν ταῦρός* ποτε¹¹³⁹
 πρὸ τῶν βοῶν¹¹⁴⁰ μαχόμενος¹¹⁴¹ τοῖς κέρασι¹¹⁴² διέφθειρε,¹¹⁴³ περι-
 έτεινε* τῷ σώματι, ποδιῆρες¹¹⁴⁴ κατανωτισάμενος,* ὡς τοὺς τ* ἐμ-
 προσθίους¹¹⁴⁵ πόδας ἐφηπλῶσθαι¹¹⁴⁶ ταῖς χερσὶ¹¹⁴⁷ καὶ τοὺς κατό-
 πιν¹¹⁴⁸ τοῖς σκέλεσιν¹¹⁴⁹ ἄχρι πτέρνης¹¹⁵⁰ καὶ τοῦ στόματος τὸ χά-

1099 small, little (a-s-mg-)

1100 to bind (t-sp-na-)

1101 to give, present (v2spoa-)

1102 to nod (v3saia-)

1103 to marry (v2sama-)

1104 stronger, mightier, more powerful (a-s-gc)

1105 a maid, maiden, virgin, girl (n-s-fn-)

1106 the worth (n-d-fa-)

1107 a bridegroom, one lately married (n-s-mg-)

1108 to fear (t-sa-amn-)

1109 bad (a-p-md-)

1110 not to be healed, incurable, irreparable, fatal (a-p-fd-)

1111 to fall around, so as to embrace (v2sfim-)

1112 and (g-)

1113 to marry (v2sama-)

1114 to throw the head back (v3saia-)

1115 acknowledgment, confession (n-s-fa-)

1116 to ask, beg (v3saim-)

1117 to name (t-pa-pna-)

1118 a gift, present (n-p-na-)

1119 to beg from (v3saim-)

1120 to bind (v3sia-)

1121 to go astray from (t-sa-amn-)

1122 to be idle, to dally, loiter, linger (v-pna-)

1123 cheese (n-p-ma-)

1124 good (a-p-ma-)

1125 to destroy utterly, kill, slay (t-sa-amn-)

1126 to lay, put (v-ane-)

1127 a staying, abiding, tarrying, stay (n-s-fd-)

1128 gi-geno (t-sa-mfd-)

1129 to watch beside, to guard closely, watch narrowly (t-sa-

amn-)

1130 drunk, fit for drinking (a-s-ma-)

1131 to break, shiver (v3pasp-)

1132 a herd (n-p-fa-)

1133 a child (n-s-fn-)

1134 to contrive for (v3spie-)

1135 art, skill, craft in work, cunning of hand (n-s-fa-)

1136 to be clearly seen, to be conspicuous (t-pp-afg-)

1137 big, great (a-s-mg-)

1138 the skin, hide (n-s-na-)

1139 at some time (g-)

1140 to speak, say (t-sf-amn-)

1141 to fight (t-sp-emn-)

1142 the horn of an animal (n-p-nd-)

1143 to destroy utterly (v3saia-)

1144 reaching to the feet (a-s-fv-)

1145 fore, front (a-p-fa-)

1146 to spread (v-rne-)

1147 the hand (n-p-fd-)

1148 by consequence, behind, after (d-)

1149 the leg (n-p-nd-)

1150 the heel (n-s-fg-)

σμα¹¹⁵¹ σκέπειν¹¹⁵² τὴν κεφαλὴν, ὥσπερ ἄνδρὸς ὀπλίτου¹¹⁵³ κρά-
 νος¹¹⁵⁴ ἐκθηριώσας* δὲ αὐτὸν¹¹⁵⁵ ὡς ἐνι¹¹⁵⁶ μάλιστα, παραγίνεται¹¹⁵⁷
 πρὸς τὴν πηγὴν,¹¹⁵⁸ ἧς ἔπινον¹¹⁵⁹ αἱ αἶγες¹¹⁶⁰ καὶ τὰ πρόβατα μετὰ
 τὴν νομήν.¹¹⁶¹ Ἐν* κοίλῃ¹¹⁶² δὲ πάνυ¹¹⁶³ γῆ ἦν ἡ πηγὴ,¹¹⁶⁴ καὶ περὶ
 αὐτὴν πᾶς ὁ τόπος ἀκάνθαις¹¹⁶⁵ καὶ βάτοις¹¹⁶⁶ καὶ ἀρκεύθω* τα-
 πεινῇ* καὶ σκολύμοις* ἡγρίωτο.* ῥαδίως¹¹⁶⁷ ἂν ἐκεῖ καὶ λύκος¹¹⁶⁸
 ἀληθινὸς¹¹⁶⁹ ἔλαθε¹¹⁷⁰ λοχῶν.¹¹⁷¹ Ἐνταῦθα* κρύψας¹¹⁷² ἑαυτὸν ἐπε-
 τήρει¹¹⁷³ τοῦ πότου¹¹⁷⁴ τὴν ὥραν ὁ Δόρκων,* καὶ πολλὴν¹¹⁷⁵ εἶχεν¹¹⁷⁶
 ἐλπίδα τῷ σχήματι¹¹⁷⁷ φοβήσας¹¹⁷⁸ λαβεῖν ταῖς χερσὶ¹¹⁷⁹ τὴν χλόην.¹¹⁸⁰

1.21 Χρόνος* ὀλίγος¹¹⁸¹ διαγίνεται* καὶ Χλόη* κατήλαυνε* τὰς
 ἀγέλας¹¹⁸² εἰς τὴν πηγὴν,¹¹⁸³ καταλιποῦσα¹¹⁸⁴ τὸν Δάφνιν* φυλ-
 λάδα¹¹⁸⁵ χλωρὰν¹¹⁸⁶ κόπτοντα¹¹⁸⁷ τοῖς ἐρίφοις¹¹⁸⁸ τροφὴν¹¹⁸⁹ μετὰ
 τὴν νομήν.¹¹⁹⁰ Καὶ* οἱ κύνες¹¹⁹¹ οἱ τῶν προβάτων¹¹⁹² ἐπὶ φυλακῇ καὶ
 τῶν αἰγῶν¹¹⁹³ ἐπόμενοι,* οἷα¹¹⁹⁴ δὴ¹¹⁹⁵ κυνῶν¹¹⁹⁶ ἐν ῥινηλασίαις*
 περιεργία,¹¹⁹⁷ κινούμενον¹¹⁹⁸ τὸν Δόρκωνα* πρὸς τὴν ἐπίθεσιν¹¹⁹⁹

1151 a yawning hollow, chasm, gulf (n-s-na-)

1152 to cover, shelter (v-pna-)

1153 heavy-armed, armed (n-s-mg-)

1154 a helmet (n-s-na-)

1155 itself, absolutely (a-s-ma-)

1156 in, among, c. dat. (r---)

1157 near, attend upon (v3spie-)

1158 running waters, streams (n-s-fa-)

1159 to drink (v1sia-)

1160 a goat (n-p-fn-)

1161 a pasture, pasturage (n-s-fa-)

1162 ?? (n-s-fd-)

1163 altogether, entirely (d---)

1164 running waters, streams (n-s-fn-)

1165 a thorn, prickle (n-p-fd-)

1166 to tread, cover (v2spoa-)

1167 easy, ready, easy to make (a-p-fa-)

1168 a wolf (n-s-mn-)

1169 agreeable to truth (a-s-mn-)

1170 to escape notice, to be unknown, unseen, unnoticed

(v3saia-)

1171 to lie in wait for, to watch, waylay, entrap (t-sp-amn-)

1172 to hide, cover, cloak (t-sa-amn-)

1173 to look out for (v3sia-)

1174 to fly about (v2sie-)

1175 many (a-s-fa-)

1176 to have (v3sia-)

1177 form, figure, appearance (n-s-nd-)

1178 to put to flight (t-sa-amn-)

1179 the hand (n-p-fd-)

1180 the first shoot of plants (n-s-fa-)

1181 few, little, scanty, small (a-s-mn-)

1182 a herd (n-p-fa-)

1183 running waters, streams (n-s-fa-)

1184 ?? (t-da-afa-)

1185 a heap of leaves, bed (n-s-fa-)

1186 greenish-yellow (a-p-fg-)

1187 to strike, smite, knock down (t-pp-ana-)

1188 a young goat, kid (n-p-md-)

1189 to thicken (v-pna-)

1190 a pasture, pasturage (n-s-fa-)

1191 a dog (n-p-fn-)

1192 to step on, step forward, advance (v3dama-)

1193 a goat (n-p-fg-)

1194 such as, what sort (a-d-fa-)

1195 to bind (v3sia-)

1196 to play the Cynic (t-sp-amn-)

1197 over-exactness (n-d-fa-)

1198 to set in motion, to move (t-sp-ema-)

1199 a laying on (n-s-fa-)

τῆς κόρης¹²⁰⁰ φωράσαντες,¹²⁰¹ πικρὸν¹²⁰² μάλα¹²⁰³ ὑλακτήσαντες*
 ὥρμησαν¹²⁰⁴ ὥς ἐπὶ λύκον¹²⁰⁵ καὶ περισχόντες,¹²⁰⁶ πρὶν ὅλως¹²⁰⁷
 ἀναστῆναι¹²⁰⁸ δι’* ἔκπληξιν,¹²⁰⁹ ἔδακνον¹²¹⁰ κατὰ τοῦ δέρματος.¹²¹¹
 Τέως* μὲν οὖν τὸν ἔλεγχον¹²¹² αἰδοῦμενος¹²¹³ καὶ ὑπὸ τοῦ δέρμα-
 τος¹²¹⁴ ἐπισκέποντος* φρουρούμενος¹²¹⁵ ἔκειτο¹²¹⁶ σιωπῶν¹²¹⁷ ἐν τῇ
 λόχη.¹²¹⁸ ἐπεὶ δὲ ἦ¹²¹⁹ τε¹²²⁰ Χλόη* πρὸς τὴν πρώτην¹²²¹ θέαν¹²²²
 διαταραχθεῖσα¹²²³ τὸν Δάφνιν* ἐκάλει¹²²⁴ βοηθόν,¹²²⁵ οἱ τε¹²²⁶ κύ-
 νες¹²²⁷ περισπῶντες¹²²⁸ τὸ δέρμα¹²²⁹ τοῦ σώματος ἤπτοντο¹²³⁰ αὐ-
 τοῦ, μέγα οἰμῶξας¹²³¹ ἰκέτευσεν¹²³² βοηθεῖν¹²³³ τὴν κόρην¹²³⁴ καὶ τὸν
 Δάφνιν* ἥδη παρόντα.¹²³⁵ Τοὺς* μὲν δὲ¹²³⁶ κύνας¹²³⁷ ἀνακλήσει*
 συνήθει¹²³⁸ ταχέως ἡμέρωσαν,* τὸν δὲ Δόρκωνα* κατὰ τε¹²³⁹ μη-
 ρῶν¹²⁴⁰ καὶ ὠμων¹²⁴¹ δεδηγμένον¹²⁴² ἀγαγόντες¹²⁴³ ἐπὶ τὴν πηγὴν¹²⁴⁴
 ἀπένιψαν* τὰ δήγματα¹²⁴⁵ καὶ διαμασησάμενοι* φλοιὸν¹²⁴⁶ χλω-
 ρὸν¹²⁴⁷ πετέλας¹²⁴⁸ ἐπέπασαν.* ὑπὸ τε¹²⁴⁹ ἀπειρίας¹²⁵⁰ ἐρωτικῶν¹²⁵¹

1200 ?? (n-s—fg-)

1201 to search after a thief (t-pa-amn-)

1202 pointed, sharp, keen (a-s—ma-)

1203 very, very much, exceedingly (d—-)

1204 to set in motion, urge (v3paia-)

1205 a wolf (n-s—ma-)

1206 to encompass, embrace, surround (t-pa-amn-)

1207 whole, entire, complete (a-p—ma-)

1208 to make to stand up, raise up (v—ana-)

1209 consternation (n-s—fa-)

1210 to bite (v1sia-)

1211 the skin, hide (n-s—ng-)

1212 a cross-examining, testing (n-s—ma-)

1213 to be ashamed to do (t-sp-emn-)

1214 the skin, hide (n-s—ng-)

1215 to keep watch (t-sp-emn-)

1216 to be laid (v3sia-)

1217 to be silent (t-sp-amn-)

1218 a thicket, coppice, copse (n-s—fd-)

1219 the (l-s—fn-)

1220 and (g—-)

1221 prae. (a-s—fa-)

1222 a goddess (n-p—fg-)

1223 to throw into great confusion, confound utterly (t-da-
pfa-)

1224 to call, summon (v3sia-)

1225 assisting, auxiliary (a-s—fa-)

1226 and (g—-)

1227 a dog (n-p—fn-)

1228 to draw off from around, to strip off (t-pp-amn-)

1229 the skin, hide (n-s—na-)

1230 to fasten, bind fast (v3pia-)

1231 to wail aloud, lament (t-sa-amn-)

1232 to approach as a suppliant (v2spma-)

1233 to come to aid, to succour, assist, aid (v—pna-)

1234 ?? (n-s—fa-)

1235 sum (t-pp-ana-)

1236 to bind (v3sia-)

1237 of a dog (n-s—mn-)

1238 dwelling (a-d—fa-)

1239 and (g—-)

1240 ?? (n-p—ng-)

1241 raw, undressed (a-p—fg-)

1242 to bite (t-sr-ema-)

1243 to lead (t-pa-amn-)

1244 running waters, streams (n-s—fa-)

1245 a bite, sting (n-p—na-)

1246 the bark (n-s—ma-)

1247 greenish-yellow (a-s—ma-)

1248 the elm (n-p—fa-)

1249 and (g—-)

1250 want of skill, inexperience (n-p—fa-)

1251 amatory (a-p—fg-)

τολμημάτων¹²⁵² ποιμενικὴν¹²⁵³ παιδιὰν¹²⁵⁴ νομίζοντες¹²⁵⁵ τὴν ἐπιβολὴν¹²⁵⁶ τοῦ δέρματος,¹²⁵⁷ οὐδὲν ὀργισθέντες,¹²⁵⁸ ἀλλὰ καὶ παραμυθησάμενοι* καὶ μέχρι¹²⁵⁹ τινὸς χειραγωγήσαντες* ἀπέπεμψαν.¹²⁶⁰

1.22 Καὶ* ὁ μὲν κινδύνου¹²⁶¹ παρὰ τοσοῦτον¹²⁶² ἐλθὼν καὶ σωθεὶς¹²⁶³ ἐκ κυνός,¹²⁶⁴ οὐ λύκου¹²⁶⁵ στόματος, ἐθεράπευε¹²⁶⁶ τὸ σῶμα· ὁ δὲ Δάφνις* καὶ ἡ Χλόη* κάματον¹²⁶⁷ πολὺν¹²⁶⁸ ἔσχον¹²⁶⁹ μέχρι¹²⁷⁰ νυκτὸς τὰς αἰγας¹²⁷¹ καὶ τὰς οἷς¹²⁷² συλλέγοντες.¹²⁷³ ὑπὸ γὰρ τοῦ δέρματος¹²⁷⁴ πτοηθεῖσαι* καὶ ὑπὸ τῶν κυνῶν¹²⁷⁵ ὑλακτησάντων* ταραχθεῖσαι¹²⁷⁶ αἱ μὲν εἰς πέτρας¹²⁷⁷ ἀνέδραμον,¹²⁷⁸ αἱ δὲ μέχρι¹²⁷⁹ τῆς θαλάττης¹²⁸⁰ αὐτῆς κατέδραμον.¹²⁸¹ Καίτοιγε* ἐπεπαίδευντο¹²⁸² καὶ φωνῇ πειθεσθαι¹²⁸³ καὶ σύριγγι¹²⁸⁴ θέλγεσθαι¹²⁸⁵ καὶ χειρὸς πλαταγῇ* συλλέγεσθαι.¹²⁸⁶ ἀλλὰ τότε πάντων αὐταῖς ὁ φόβος λήθην¹²⁸⁷ ἐνέβαλε.¹²⁸⁸ Καὶ* μόλις¹²⁸⁹ ὥσπερ λαγῶς¹²⁹⁰ ἐκ τῶν ἰχνῶν¹²⁹¹ εὐρίσκοντες¹²⁹² εἰς τὰς ἐπαύλεις¹²⁹³ ἤγαγον. Ἐκείνης* μόνης¹²⁹⁴ τῆς νυκτὸς ἐκοιμήθησαν¹²⁹⁵ βαθὺν¹²⁹⁶ ὕπνον¹²⁹⁷ καὶ τῆς ἐρωτικῆς¹²⁹⁸

1252 an adventure, enterprise, deed of daring (n-p-ng-)

1253 of (a-s-fa-)

1254 childish play, sport, game, pastime (n-p-fg-)

1255 to hold (t-pp-amn-)

1256 a throwing (n-s-fa-)

1257 the skin, hide (n-s-ng-)

1258 to make angry, provoke to anger, irritate (t-pa-pmn-)

1259 to a given point, even so far (c---)

1260 to send off (v3paia-)

1261 a danger, risk, hazard, venture, enterprise (n-s-mg-)

1262 so large, so tall (a-s-ma-)

1263 to save, keep (t-sa-pmn-)

1264 a dog (n-s-fg-)

1265 a wolf (n-s-mg-)

1266 to be an attendant, do service (v3sia-)

1267 toil, trouble, labour (n-s-ma-)

1268 many (a-s-ma-)

1269 to have (v1saia-)

1270 to a given point, even so far (c---)

1271 a goat (n-p-fa-)

1272 ram (n-p-fa-)

1273 to collect, gather (t-pp-amn-)

1274 the skin, hide (n-s-ng-)

1275 to play the Cynic (t-sp-amn-)

1276 to stir, stir up, trouble (t-pa-pfn-)

1277 a rock, a ledge (n-p-fa-)

1278 to run back (v1saia-)

1279 to a given point, even so far (c---)

1280 the sea (n-s-fg-)

1281 to run down (v1saia-)

1282 to bring up (v3plic-)

1283 to prevail upon, win over, persuade (v-pne-)

1284 a pipe (n-s-fd-)

1285 to stroke (v-pne-)

1286 to collect, gather (v-pne-)

1287 to escape notice, to be unknown, unseen, unnoticed (v-

pna-)

1288 to throw in, put in (v3saia-)

1289 not scarcely (d---)

1290 a hare (n-p-ma-)

1291 a track, footstep (n-p-ng-)

1292 to find (t-pp-amn-)

1293 to accompany on the flute (v2sia-)

1294 a staying, abiding, tarrying, stay (n-s-fg-)

1295 to hull (v3paip-)

1296 deep (a-s-ma-)

1297 sleep, slumber (n-s-ma-)

1298 amatory (a-s-fg-)

λύπης¹²⁹⁹ φάρμακον¹³⁰⁰ τὸν κάματον¹³⁰¹ ἔσχον.¹³⁰² Αὐθις* δὲ ἡμέ-
ρας ἐπελθούσης,¹³⁰³ πάλιν ἔπασχον¹³⁰⁴ παραπλήσια.¹³⁰⁵ Ἐχαιρον*
ιδόντες, ἀπαλλαγέντες¹³⁰⁶ ἤλγουν.¹³⁰⁷ ἤθελόν* τι,¹³⁰⁸ ἡγνούουν¹³⁰⁹ ὃ
τι¹³¹⁰ θέλουσι.¹³¹¹ Τοῦτο* μόνον ἤδεσαν¹³¹² ὅτι τὸν μὲν φίλημα,¹³¹³
τὴν δὲ λουτρὸν¹³¹⁴ ἀπώλεσεν.¹³¹⁵

1.23 Ἐξέκαε* δ* αὐτοὺς καὶ ἡ ὥρα τοῦ ἔτους.¹³¹⁶ Ἦρος* ἦν ἡδη
τέλος καὶ θέρους¹³¹⁷ ἀρχή,¹³¹⁸ καὶ πάντα ἐν ἀκμῇ.¹³¹⁹ δένδρα¹³²⁰ ἐν
καρποῖς,¹³²¹ πεδία¹³²² ἐν ληίοις.* Ἦδεῖα* μὲν τεττίγων¹³²³ ἡχή,¹³²⁴
γλυκεῖα¹³²⁵ δὲ ὀπώρας¹³²⁶ ὁδμή,¹³²⁷ τερπνὴ¹³²⁸ δὲ ποιμνίων¹³²⁹ βληχή.¹³³⁰
Εἵκασεν* ἄν τις¹³³¹ καὶ τοὺς ποταμοὺς¹³³² ἄδειν* ἡρέμα¹³³³ ῥέον-
τας¹³³⁴ καὶ τοὺς ἀνέμους¹³³⁵ συρίττειν¹³³⁶ ταῖς πίτυσιν¹³³⁷ ἐμπνέ-
οντας¹³³⁸ καὶ τὰ μῆλα¹³³⁹ ἐρῶντα¹³⁴⁰ πίπτειν¹³⁴¹ χαμαὶ¹³⁴² καὶ τὸν
ἥλιον¹³⁴³ φιλόκαλον¹³⁴⁴ ὄντα πάντας ἀποδύειν.* Ὁ* μὲν οὖν Δά-
φνης* θαλπόμενος* τούτοις ἅπασιν¹³⁴⁵ εἰς τοὺς ποταμοὺς¹³⁴⁶ ἐνέ-

1299 to give pain to, to pain, distress, grieve, vex, annoy

(v2siaa-)

1300 a drug, medicine (n-s-na-)

1301 toil, trouble, labour (n-s-ma-)

1302 to have (v1saia-)

1303 ibo (t-sa-afg-)

1304 to receive an impression from without, to suffer

(v1siaa-)

1305 to be a neighbour (v1sfia-)

1306 to wish to be delivered from (t-pa-pmn-)

1307 to feel bodily pain, suffer (v1siaa-)

1308 who? which? (x-s-na-)

1309 not to perceive (v1siaa-)

1310 who? which? (x-s-na-)

1311 to will, wish, purpose (t-pp-amd-)

1312 to know (v3plia-)

1313 a kiss (n-s-na-)

1314 a bath, bathing place (n-s-na-)

1315 to destroy utterly, kill, slay (v3saia-)

1316 a year (n-s-ng-)

1317 summer, summertime (n-s-ng-)

1318 a beginning, origin, first cause (n-s-fn-)

1319 to be in full bloom, be at one's prime (v2sfim-)

1320 a tree (n-p-na-)

1321 fruit (n-p-md-)

1322 flat, level (n-s-fv-)

1323 a (n-p-mg-)

1324 to lead (v1slia-)

1325 sweet (a-d-fa-)

1326 the part of the year between the rising of Sirius and of

Arcturus (n-p-fa-)

1327 a smell, scent, odour (n-s-fn-)

1328 delightful, pleasant, agreeable, glad (a-s-

fn-)

1329 a flock (n-p-ng-)

1330 a bleating (n-s-fn-)

1331 who? which? (x-s-fn-)

1332 a river, stream (n-p-ma-)

1333 stillly, quietly, gently, softly (d---)

1334 to flow, run, stream, gush (t-pp-ama-)

1335 wind (n-p-ma-)

1336 to play the (v-pna-)

1337 the pine, stone pine (n-p-fd-)

1338 to blow (t-pp-ama-)

1339 a probe (n-d-fa-)

1340 to love, to be in love with (t-pp-ana-)

1341 to fall, fall down (v-pna-)

1342 on the earth, on the ground (d---)

1343 the sun (n-s-ma-)

1344 loving the beautiful (a-s-fa-)

1345 quite all, the whole (a-p-md-)

1346 a river, stream (n-p-ma-)

βαινε,¹³⁴⁷ καὶ ποτὲ μὲν ἐλούετο,¹³⁴⁸ ποτὲ δὲ τῶν ἰχθύων¹³⁴⁹ τοὺς ἐν-
δινεύοντας* ἐθήρα.¹³⁵⁰ πολλάκις δὲ καὶ ἔπινεν,¹³⁵¹ ὥς τὸ ἔνδοθεν¹³⁵²
καῦμα¹³⁵³ σβέσων.* Ἡ* δὲ Χλόη* μετὰ τὸ ἀμέλξει¹³⁵⁴ τὰς οἷς¹³⁵⁵
καὶ τῶν αἰγῶν¹³⁵⁶ τὰς πολλὰς ἐπὶ πολὺν¹³⁵⁷ μὲν χρόνον εἶχε¹³⁵⁸ πη-
γνῦσα* τὸ γάλα.¹³⁵⁹ δειναί¹³⁶⁰ γὰρ αἱ μυῖαι¹³⁶¹ λυπῆσαι¹³⁶² καὶ δα-
κεῖν,¹³⁶³ εἰ διώκονται.* τὸ δὲ ἐντεῦθεν ἀπολουσαμένη* τὸ πρόσω-
πον πίτυος¹³⁶⁴ ἔστεφανοῦτο¹³⁶⁵ κλάδοις¹³⁶⁶ καὶ τῇ νεβρίδι* ἐζών-
νυτο* καὶ τὸν γαυλὸν¹³⁶⁷ ἀναπλήσασα* οἴνου¹³⁶⁸ καὶ γάλακτος¹³⁶⁹
κοινὸν¹³⁷⁰ μετὰ τοῦ Δάφνιδος* πότον¹³⁷¹ εἶχε.¹³⁷²

1.24 Τῆς* δὲ μεσημβρίας¹³⁷³ ἐπελθούσης¹³⁷⁴ ἐγίνετο¹³⁷⁵ ἤδη τῶν
ὀφθαλμῶν ἄλωσις¹³⁷⁶ αὐτοῖς· ἡ μὲν γὰρ γυμνὸν¹³⁷⁷ ὀρώσα¹³⁷⁸ τὸν
Δάφνιν* ἐς¹³⁷⁹ ἄθρου¹³⁸⁰ ἐνέπιπτε* τὸ κάλλος,¹³⁸¹ καὶ ἐτήκετο¹³⁸²
μηδὲν αὐτοῦ μέρος μέμψασθαι¹³⁸³ δυναμένη·¹³⁸⁴ ὁ δὲ ἰδὼν ἐν νε-
βρίδι* καὶ στεφάνῳ¹³⁸⁵ πίτυος¹³⁸⁶ ὀρέγουσαν* τὸν γαυλὸν¹³⁸⁷ μίαν
ᾤετο¹³⁸⁸ τῶν ἐκ τοῦ ἄντρου¹³⁸⁹ Νυμφῶν* ὀράν.¹³⁹⁰ Ὁ* μὲν οὖν τὴν πί-
τυν¹³⁹¹ ἀπὸ τῆς κεφαλῆς ἀρπάζων¹³⁹² αὐτὸς ἔστεφανοῦτο,¹³⁹³ πρό-

1347 to step in (v3sia-)

1348 to wash (v3sie-)

1349 to fish, angle (t-sp-amn-)

1350 to hunt (v3sia-)

1351 to drink (v3sia-)

1352 to give in (t-sa-pna-)

1353 burning heat (n-s-na-)

1354 to milk (v-ana-)

1355 ram (n-p-fa-)

1356 a goat (n-p-fg-)

1357 many (a-s-ma-)

1358 to have (v3sia-)

1359 milk (n-s-na-)

1360 fearful, terrible, dread, dire (a-p-fn-)

1361 a fly (n-p-fn-)

1362 to give pain to, to pain, distress, grieve, vex, annoy (v-ana-)

1363 to bite (v-ana-)

1364 the pine, stone pine (n-s-fg-)

1365 to be put round (v3sie-)

1366 a young slip (n-p-md-)

1367 a milk-pail (n-s-ma-)

1368 wine (n-s-mg-)

1369 milk (n-s-ng-)

1370 common, shared in common (a-s-fa-)

1371 drunk, fit for drinking (a-s-ma-)

1372 to have (v3sia-)

1373 to pass the noon (v2sfa-)

1374 ibo (t-sa-afg-)

1375 gi-geno (v3sie-)

1376 a taking, capture, conquest, destruction (n-p-fa-)

1377 naked, unclad (a-s-ma-)

1378 To see (t-dp-afa-)

1379 into, to c. acc. (r---)

1380 to look at, gaze at, observe, perceive (t-sp-amv-)

1381 beauty (n-s-na-)

1382 to melt, melt down (v3sie-)

1383 to blame, censure, find fault with (v-anm-)

1384 to be able, capable, strong enough (t-sp-efn-)

1385 that which surrounds (n-s-md-)

1386 the pine, stone pine (n-s-fg-)

1387 a milk-pail (n-s-ma-)

1388 to suppose, think, deem, imagine (v3sie-)

1389 ?? (n-s-ng-)

1390 To see (t-sp-amn-)

1391 the pine, stone pine (n-s-fa-)

1392 to snatch away, carry off (t-sp-amn-)

1393 to be put round (v3sie-)

τερον φιλήσας¹³⁹⁴ τὸν στέφανον· ἡ δὲ τὴν ἐσθῆτα¹³⁹⁵ αὐτοῦ λουομένου¹³⁹⁶ καὶ γυμνωθέντος¹³⁹⁷ ἐνεδύετο,¹³⁹⁸ πρότερον καὶ αὐτὴ φιλήσασα.* Ἦδη* ποτὲ καὶ μήλοις¹³⁹⁹ ἀλλήλους ἔβαλον¹⁴⁰⁰ καὶ τὰς κεφαλάς ἀλλήλων ἐκόσμησαν¹⁴⁰¹ διακρίνοντες¹⁴⁰² τὰς κόμας.¹⁴⁰³ καὶ ἡ μὲν εἵκασεν¹⁴⁰⁴ αὐτοῦ τὴν κόμην,¹⁴⁰⁵ ὅτι μέλαινα,¹⁴⁰⁶ μύρτοις,¹⁴⁰⁷ ὁ δὲ μήλω¹⁴⁰⁸ τὸ πρόσωπον αὐτῆς, ὅτι λευκὸν¹⁴⁰⁹ καὶ ἐνερευθὲς¹⁴¹⁰ ἦν. Ἐδίδασκεν* αὐτὴν καὶ συρίττειν.¹⁴¹¹ καὶ ἀρξαμένης¹⁴¹² ἐμπνεῖν¹⁴¹³ ἀρπάζων¹⁴¹⁴ τὴν σύριγγα¹⁴¹⁵ τοῖς χεῖλεσιν¹⁴¹⁶ αὐτὸς τοὺς καλάμους¹⁴¹⁷ ἐπέτρεχε.¹⁴¹⁸ καὶ ἐδόκει¹⁴¹⁹ μὲν διδάσκειν ἁμαρτάνουσαν,¹⁴²⁰ εὐπρεπῶς¹⁴²¹ δὲ διὰ τῆς σύριγγος¹⁴²² Χλόην* κατεφίλει.¹⁴²³

1.25 Συρίττοντος* δὲ αὐτοῦ τὸ μεσημβρινὸν¹⁴²⁴ καὶ τῶν ποιμνίων¹⁴²⁵ σκιαζομένων* ἔλαθεν¹⁴²⁶ ἡ Χλόη* κατανυστάξασα.* Φωράσας* τοῦτο ὁ Δάφνις* καὶ καταθέμενος¹⁴²⁷ τὴν σύριγγα¹⁴²⁸ πᾶσαν αὐτὴν ἔβλεπεν¹⁴²⁹ ἀπλήστως,¹⁴³⁰ οἷα¹⁴³¹ μηδὲν αἰδούμενος,¹⁴³² καὶ ἅμα ἡρέμα¹⁴³³ ὑπεφθέγγετο* “οἶον¹⁴³⁴ καθεύδουσιν¹⁴³⁵ ὀφθαλμοί, οἶον¹⁴³⁶ δὲ ἀποπνέι¹⁴³⁷ τὸ στόμα. Οὐδὲ* τὰ μῆλα¹⁴³⁸ τοιοῦτον,¹⁴³⁹

1394 to love, regard with affection (t-sa-amn-)

1395 dress, clothing, raiment (n-s-fa-)

1396 to wash (t-sp-emg-)

1397 to strip naked (t-sa-pmg-)

1398 to go into (v3siie-)

1399 a sheep (n-p-nd-)

1400 to throw (v1saia-)

1401 to order, arrange (v3paia-)

1402 to separate one from another (t-pp-amn-)

1403 to let the hair grow long, wear long hair (v2sia-)

1404 to make like to, represent by a likeness, portray (v-fna-)

)

1405 to let the hair grow long, wear long hair (v-pna-)

1406 black, swart (a-d-fa-)

1407 a myrtle-berry (n-p-nd-)

1408 a sheep (n-s-nd-)

1409 white (n-s-na-)

1410 somewhat ruddy (a-s-fv-)

1411 to play the (v-pna-)

1412 to be first (t-sa-mfg-)

1413 to blow (v-pna-)

1414 to snatch away, carry off (t-sp-amn-)

1415 a pipe (n-s-fa-)

1416 a lip (n-p-nd-)

1417 a reed (n-p-ma-)

1418 to run upon (v3sia-)

1419 videor mihi, to think, suppose, imagine, expect (v3sia-)

)

1420 to miss, miss the mark (t-pp-afg-)

1421 well-looking, goodly, comely (d---)

1422 a pipe (n-s-fg-)

1423 to kiss tenderly, to caress (v3sia-)

1424 belonging to noon, about noon, noontide (a-s-ma-)

1425 a flock (n-p-ng-)

1426 to drive, drive on, set in motion (t-sa-pna-)

1427 to place, put (t-sa-mmn-)

1428 a pipe (n-s-fa-)

1429 to see, have the power of sight (v3sia-)

1430 not to be filled, insatiate (a-p-fa-)

1431 such as, what sort (a-d-fa-)

1432 to be ashamed to do (t-sp-emn-)

1433 stillly, quietly, gently, softly (d---)

1434 such as, what sort (a-s-ma-)

1435 to lie down to sleep, sleep (t-pp-amd-)

1436 such as, what sort (a-s-ma-)

1437 to breathe forth (v2spie-)

1438 a probe (n-d-fa-)

1439 such as this (a-s-ma-)

οὐδὲ αἱ ὄχλαι.¹⁴⁴⁰ Ἀλλὰ* φιλήσαι¹⁴⁴¹ μὲν δέδοικα.¹⁴⁴² δάκνει¹⁴⁴³ τὸ
φίλημα¹⁴⁴⁴ τὴν καρδίαν, καὶ ὥσπερ τὸ νέον¹⁴⁴⁵ μέλι¹⁴⁴⁶ μαίνεσθαι¹⁴⁴⁷
ποιεῖ. ὀκνῶ¹⁴⁴⁸ δὲ καὶ μὴ φιλήσας¹⁴⁴⁹ αὐτὴν ἀφυπνίσω.* Ὡ* λάλων*
τεττίγων,¹⁴⁵⁰ οὐκ¹⁴⁵¹ ἐάσουσιν¹⁴⁵² αὐτὴν καθεύδειν¹⁴⁵³ μέγα ἡχοῦν-
τες.* Ἀλλὰ* καὶ οἱ τράγοι¹⁴⁵⁴ τοῖς κέρασι¹⁴⁵⁵ παταγοῦσι* μαχόμε-
νοι.¹⁴⁵⁶ Ὡ* λύκων¹⁴⁵⁷ ἄλωπέκων¹⁴⁵⁸ δειλοτέρων,* οἱ τούτους οὐχ¹⁴⁵⁹
ἥρπασαν.*¹⁴⁶⁰

1.26 Ἐν* τοιούτοις¹⁴⁶¹ ὄντος αὐτοῦ λόγοις τέττιξ¹⁴⁶² φεύγων¹⁴⁶³
χελιδόνα¹⁴⁶⁴ θηρᾶσαι¹⁴⁶⁵ θέλουσαν¹⁴⁶⁶ κατέπεσεν¹⁴⁶⁷ εἰς τὸν κόλ-
πον¹⁴⁶⁸ τῆς Χλόης.* καὶ ἡ χελιδὼν¹⁴⁶⁹ ἐπομένη* τὸν μὲν οὐκ¹⁴⁷⁰ ἡδυ-
νήθη¹⁴⁷¹ λαβεῖν, ταῖς δὲ πτέρυξιν¹⁴⁷² ἐγγὺς διὰ τὴν δίωξιν¹⁴⁷³ γενο-
μένη¹⁴⁷⁴ τῶν παρειῶν¹⁴⁷⁵ αὐτῆς ἤψατο. Ἡ* δὲ οὐκ¹⁴⁷⁶ εἰδυῖα¹⁴⁷⁷ τὸ
πραχθὲν¹⁴⁷⁸ μέγα βοήσασα* τῶν ὕπνων¹⁴⁷⁹ ἐξέθορεν.¹⁴⁸⁰ Ἰδοῦσα*
δὲ καὶ τὴν χελιδόνα¹⁴⁸¹ ἔτι πλησίον πετομένην* καὶ τὸν Δάφνιν*
ἐπὶ τῷ δέει¹⁴⁸² γελῶντα¹⁴⁸³ τοῦ φόβου¹⁴⁸⁴ μὲν ἐπαύσατο,¹⁴⁸⁵ τοὺς δὲ
ὀφθαλμοὺς ἀπέματτεν* ἔτι καθεύδειν¹⁴⁸⁶ θέλοντας.¹⁴⁸⁷ Καὶ* ὁ τέτ-

1440 a wild pear (n-p-fn-)

1441 to love, regard with affection (v-ana-)

1442 to fear (v1sria-)

1443 to bite (v2spie-)

1444 a kiss (n-s-na-)

1445 land ploughed up anew (n-s-fa-)

1446 ?? (n-s-na-)

1447 to rage, be furious (v-pne-)

1448 to shrink (v1spia-)

1449 to love, regard with affection (t-sa-amn-)

1450 a (n-p-mg-)

1451 ?? (d---)

1452 to let, suffer, allow, permit (t-pf-amd-)

1453 to lie down to sleep, sleep (v-pna-)

1454 a he-goat (n-p-mn-)

1455 the horn of an animal (n-p-nd-)

1456 to fight (t-pp-emn-)

1457 a wolf (n-p-mg-)

1458 of a fox (a-p-fg-)

1459 ?? (d---)

1460 to snatch away, carry off (v3paia-)

1461 such as this (a-p-md-)

1462 a (n-s-mn-)

1463 to flee, take flight, run away (t-sp-amn-)

1464 the swallow (n-s-fa-)

1465 to hunt (t-pp-afn-)

1466 to will, wish, purpose (t-pp-afg-)

1467 to fall (v3saia-)

1468 the bosom (n-s-ma-)

1469 the swallow (n-p-fg-)

1470 ?? (d---)

1471 to be able, capable, strong enough (v3saip-)

1472 the wing (n-p-fd-)

1473 chase, pursuit (n-s-fa-)

1474 gi-geno (t-sa-mfn-)

1475 the cheek (n-p-fg-)

1476 ?? (d---)

1477 to know (t-dr-afa-)

1478 to pass over (t-sa-pna-)

1479 to sleep (t-sp-amn-)

1480 to leap, spring (v3saia-)

1481 the swallow (n-s-fa-)

1482 to bind (v3spia-)

1483 to laugh (t-pf-ana-)

1484 to put to flight (v2siie-)

1485 to shout over (v3saim-)

1486 to lie down to sleep, sleep (v-pna-)

1487 to will, wish, purpose (t-pp-ama-)

τις¹⁴⁸⁸ ἐκ τῶν κόλπων¹⁴⁸⁹ ἐπήχησεν¹⁴⁹⁰ ὅμοιον¹⁴⁹¹ ἱκέτη* χάριν ὁμο-
 λογοῦντι¹⁴⁹² τῆς σωτηρίας. Πάλιν* οὖν ἡ Χλόη* μέγα ἐβόησεν,¹⁴⁹³
 ὁ δὲ Δάφνις* ἐγέλασε.¹⁴⁹⁴ καὶ προφάσεως¹⁴⁹⁵ λαβόμενος¹⁴⁹⁶ καθή-
 κεν¹⁴⁹⁷ αὐτῆς εἰς τὰ στέρνα¹⁴⁹⁸ τὰς χεῖρας καὶ ἐξάγει¹⁴⁹⁹ τὸν βέλτι-
 στον¹⁵⁰⁰ τέττιγα,¹⁵⁰¹ μηδὲ ἐν τῇ δεξιᾷ σιωπῶντα.¹⁵⁰² Ἡ* δὲ ἤδετο¹⁵⁰³
 ἰδοῦσα¹⁵⁰⁴ καὶ ἐφίλησε¹⁵⁰⁵ λαβοῦσα¹⁵⁰⁶ καὶ αὖθις¹⁵⁰⁷ ἐνέβαλε¹⁵⁰⁸ τῷ
 κόλπῳ¹⁵⁰⁹ λαλοῦντα.¹⁵¹⁰

1.27 Ἐτερψεν* αὐτοὺς τότε φάττα¹⁵¹¹ βουκολικὸν¹⁵¹² ἐκ τῆς ὕλης¹⁵¹³
 φθεγγαμένη.¹⁵¹⁴ Καὶ* τῆς Χλόης* ζητούσης¹⁵¹⁵ μαθεῖν¹⁵¹⁶ ὅ τι¹⁵¹⁷ λέ-
 γει, διδάσκει¹⁵¹⁸ αὐτὴν ὁ Δάφνις* μυθολογῶν¹⁵¹⁹ τὰ θρυλούμενα.¹⁵²⁰
 Ἦν* οὐτῷ,¹⁵²¹ παρθένε,¹⁵²² παρθένος¹⁵²³ καλῇ¹⁵²⁴ καὶ ἔνεμε¹⁵²⁵ βοῦς¹⁵²⁶
 πολλὰς ἐν ὕλῃ.¹⁵²⁷ ἦν δὲ ἄρα καὶ ᾠδικῇ¹⁵²⁸ καὶ ἐτέρποντο¹⁵²⁹ αἱ
 βόες¹⁵³⁰ αὐτῆς τῇ μουσικῇ,¹⁵³¹ καὶ ἔνεμεν¹⁵³² οὔτε καλαῦροπος¹⁵³³
 πληγῇ¹⁵³⁴ οὔτε κέντρου¹⁵³⁵ προσβολῇ,¹⁵³⁶ ἀλλὰ καθίσασα¹⁵³⁷ ὑπὸ

1488 a (n-s—mn—)

1489 the bosom (n-p—mg—)

1490 to resound, re-echo (v—fna—)

1491 like, resembling (a-s—fa—)

1492 to speak together (t-sp—amd—)

1493 to cry aloud, to shout (v3saia—)

1494 to laugh (v3saia—)

1495 that which is alleged as the cause, an allegation, plea

(n-s—fg—)

1496 to take (t-sa—mmn—)

1497 to have come (v—pna—)

1498 the breast, chest (n-p—na—)

1499 to break and tear away, to rend (v3sasp—)

1500 best (a-s—ma—)

1501 a (n-s—ma—)

1502 to be silent (t-pp—ana—)

1503 to enjoy oneself, take delight, take one's pleasure

(v3siie—)

1504 to see (t-da—afa—)

1505 to love, regard with affection (v3saia—)

1506 to take (t-da—afa—)

1507 back, back again (d—)

1508 to throw in, put in (v3saia—)

1509 the bosom (n-s—md—)

1510 to talk, chat, prattle, babble (t-pp—ana—)

1511 a wild pigeon, ringdove (n-d—fa—)

1512 pastoral (a-s—ma—)

1513 to howl, bark, bay (v2sia—)

1514 to utter a sound (t-sa—mf—)

1515 to seek, seek for (t-sp—afg—)

1516 to learn (v—ana—)

1517 who? which? (x-s—na—)

1518 to teach (v2spie—)

1519 to tell mythic tales (t-sp—amn—)

1520 to make a confused noise, chatter, babble (t-dp—efa—)

1521 hic (d—)

1522 a maid, maiden, virgin, girl (n-s—fv—)

1523 a maid, maiden, virgin, girl (n-s—fn—)

1524 to call, summon (v2spma—)

1525 to deal out, distribute, dispense (v3sia—)

1526 cow (n-p—fa—)

1527 to howl, bark, bay (v2spie—)

1528 fond of singing, vocal, musical (a-s—fn—)

1529 to satisfy, delight, gladden, cheer (v3piie—)

1530 cow (n-p—fn—)

1531 any art over which the Muses presided (n-s—fd—)

1532 to send in (v—ana—)

1533 a shepherd's staff (n-s—fg—)

1534 a blow, stroke (n-s—fd—)

1535 any sharp point (n-s—ng—)

1536 a putting to, application (n-s—fd—)

1537 to make to sit down, seat (t-da—afa—)

πίτυν¹⁵³⁸ καὶ στεφανωσαμένη¹⁵³⁹ πίτυϊ¹⁵⁴⁰ ἦδε¹⁵⁴¹ Πᾶνα* καὶ τὴν Πί-
 τυν,* καὶ αἱ βόες¹⁵⁴² τῇ φωνῇ παρέμενον.¹⁵⁴³ Παῖς* οὐ μακρὰν νέ-
 μων¹⁵⁴⁴ βοῦς,¹⁵⁴⁵ καὶ αὐτὸς καλὸς¹⁵⁴⁶ καὶ ὠδικὸς¹⁵⁴⁷ ὥς ἡ παρθέ-
 νος,¹⁵⁴⁸ φιλονεικήσας* πρὸς τὴν μελωδίαν,¹⁵⁴⁹ μέζονα¹⁵⁵⁰ ὥς ἀνὴρ,
 ἡδίονα¹⁵⁵¹ ὥς παῖς¹⁵⁵² φωνὴν ἀντεπεδειξατο,* καὶ τῶν βοῶν¹⁵⁵³ ὀκτὼ¹⁵⁵⁴
 τὰς ἀρίστας¹⁵⁵⁵ ἐς¹⁵⁵⁶ τὴν ἰδίαν ἀγέλην¹⁵⁵⁷ θέλξας¹⁵⁵⁸ ἀπεβουκό-
 λησεν.* Ἀχθεταί* ἡ παρθένος¹⁵⁵⁹ τῇ βλάβῃ¹⁵⁶⁰ τῆς ἀγέλης,¹⁵⁶¹ τῇ
 ἥττη¹⁵⁶² τῆς ὥδης,¹⁵⁶³ καὶ εὐχεται¹⁵⁶⁴ τοῖς θεοῖς¹⁵⁶⁵ ὄρνις¹⁵⁶⁶ γενέ-
 σθαι πρὶν οἴκαδε¹⁵⁶⁷ ἀφικέσθαι.¹⁵⁶⁸ Πείθονται* οἱ θεοὶ¹⁵⁶⁹ καὶ ποι-
 οῦσι¹⁵⁷⁰ τήνδε¹⁵⁷¹ τὴν ὄρνιν,¹⁵⁷² ὄρειον¹⁵⁷³ ὥς παρθένον,¹⁵⁷⁴ μουσι-
 κὴν¹⁵⁷⁵ ὥς ἐκείνην. Καί* ἔτι νῦν ἄδουσα* μηνύει¹⁵⁷⁶ τὴν συμφοράν,¹⁵⁷⁷
 ὅτι βοῦς¹⁵⁷⁸ ζητεῖ¹⁵⁷⁹ πεπλανημένας.¹⁵⁸⁰

1.28 Τοιάσδε* τέρψεις¹⁵⁸¹ αὐτοῖς τὸ θέρος¹⁵⁸² παρεῖχε.¹⁵⁸³ Μετο-
 πόρου* δὲ ἀκμάζοντος¹⁵⁸⁴ καὶ τοῦ βότρυος¹⁵⁸⁵ Τύριοι* ληστὰι¹⁵⁸⁶
 Καρικὴν* ἔχοντες ἡμιολίαν,¹⁵⁸⁷ ὥς ἂν μὴ δοκοῖεν¹⁵⁸⁸ βάρβαροι,¹⁵⁸⁹

1538 the pine, stone pine (n-s-fa-)

1539 to be put round (t-sa-mfn-)

1540 the pine, stone pine (n-s-fd-)

1541 to sing (v3sia-)

1542 cow (n-p-fn-)

1543 to stay beside (v1sia-)

1544 a wooded pasture, glade (n-p-ng-)

1545 cow (n-p-fa-)

1546 beautiful, beauteous, fair (a-s-mn-)

1547 fond of singing, vocal, musical (a-s-mn-)

1548 a maid, maiden, virgin, girl (n-s-fn-)

1549 a singing, chanting (n-p-fg-)

1550 big, great (a-p-nac)

1551 sweet (a-p-nac)

1552 a child (n-s-fn-)

1553 to speak, say (t-sf-amn-)

1554 ?? (m-—)

1555 to take breakfast (v2sia-)

1556 into, to c. acc. (r-—)

1557 a herd (n-s-fa-)

1558 to stroke (t-sa-amn-)

1559 a maid, maiden, virgin, girl (n-s-fn-)

1560 hurt, harm, damage (n-s-fd-)

1561 a herd (n-s-fg-)

1562 to be less than another, inferior to (v2spie-)

1563 song, a singing (n-s-fg-)

1564 to pray (v2spie-)

1565 God (n-p-md-)

1566 a bird (n-p-fa-)

1567 to one's home, home, homewards (d-—)

1568 to come to (v-anm-)

1569 God (n-p-mn-)

1570 to make (t-pp-amd-)

1571 this (p-s-fa-)

1572 a bird (n-s-fa-)

1573 of (a-s-fa-)

1574 a maid, maiden, virgin, girl (n-s-fa-)

1575 any art over which the Muses presided (n-s-fa-)

1576 to disclose what is secret, reveal, betray (v2spie-)

1577 an event, circumstance, chance, hap (n-p-fg-)

1578 cow (n-p-fa-)

1579 to seek, seek for (v2spie-)

1580 to make to wander, lead wandering about (t-pr-efa-)

1581 to satisfy, delight, gladden, cheer (v2sasa-)

1582 summer, summertime (n-s-na-)

1583 to hold beside, hold in readiness, to furnish, provide,

supply (v3sia-)

1584 to be in full bloom, be at one's prime (t-sp-amg-)

1585 a cluster (n-s-fg-)

1586 ?? (n-p-mn-)

1587 containing one and a half, half as much again (a-p-fg-)

1588 videor mihi, to think, suppose, imagine, expect (v3ppoa-)

)

1589 to become barbarous (v2spie-)

προσέσχον¹⁵⁹⁰ τοῖς ἀγροῖς,¹⁵⁹¹ καὶ ἐκβάντες¹⁵⁹² σὺν μαχαίραις¹⁵⁹³
καὶ ἡμιθωρακίοις* κατέσυρον¹⁵⁹⁴ πάντα τὰ εἰς χεῖρας ἐλθόντα,¹⁵⁹⁵
οἶνον ἀνθοσμῖαν,¹⁵⁹⁶ πυρὸν¹⁵⁹⁷ ἄφθονον,¹⁵⁹⁸ μέλι¹⁵⁹⁹ ἐν κηρίοις.¹⁶⁰⁰
ἤλασάν* τινὰς¹⁶⁰¹ καὶ βοῦς¹⁶⁰² ἐκ τῆς Δόρκωνος* ἀγέλης.¹⁶⁰³ Λαμ-
βάνουσι* καὶ τὸν Δάφνιν* ἀλύοντα¹⁶⁰⁴ παρὰ τὴν θάλατταν.¹⁶⁰⁵ ἡ
γὰρ Χλόη* βραδύτερον¹⁶⁰⁶ ὥς κόρη¹⁶⁰⁷ τὰ πρόβατα ἐξῆγε¹⁶⁰⁸ τοῦ
Δρύαντος,* φόβῳ τῶν ἀγερώχων¹⁶⁰⁹ ποιμένων.* Ἰδόντες* δὲ μειρά-
κιον¹⁶¹⁰ μέγα καὶ καλὸν καὶ κρεῖττον¹⁶¹¹ τῆς ἐξ¹⁶¹² ἀγρῶν¹⁶¹³ ἄρπα-
γῆς,¹⁶¹⁴ μηκέτι μηδὲν μήτε ἐς¹⁶¹⁵ τὰς αἰγὰς¹⁶¹⁶ μήτε ἐς¹⁶¹⁷ τοὺς ἄλ-
λους ἀγροὺς¹⁶¹⁸ περιεργασάμενοι* κατήγον¹⁶¹⁹ αὐτὸν ἐπὶ τὴν ναῦν¹⁶²⁰
κλάοντα¹⁶²¹ καὶ ἡπορημένον¹⁶²² καὶ μέγα Χλόην* καλοῦντα.¹⁶²³ Καὶ*
οἱ μὲν τὸ πείσμα¹⁶²⁴ ἄρτι ἀπολύσαντες¹⁶²⁵ καὶ τὰς κώπας¹⁶²⁶ ταῖς
χερσὶν¹⁶²⁷ ἐμβalόντες¹⁶²⁸ ἀνέπλεον¹⁶²⁹ εἰς τὸ πέλαγος.¹⁶³⁰ Χλόη* δὲ
κατήλανε* τὸ ποιμνιον,¹⁶³¹ σύριγγα¹⁶³² καινὴν τῷ Δάφνιδι* δῶ-
ρον¹⁶³³ κομίζουσα.¹⁶³⁴ Ἰδοῦσα* δὲ τὰς αἰγὰς¹⁶³⁵ τεταραγμένας¹⁶³⁶

1590 to hold to, offer (v1saia-)

1591 to capture, seize (v2spoa-)

1592 to speak out, declare (t-pf-amn-)

1593 a large knife (n-p-fd-)

1594 to pull down, lay waste, ravage (v1siia-)

1595 to come (t-pa-ana-)

1596 redolent of flowers (n-p-mg-)

1597 wheat (n-s-ma-)

1598 without envy (a-s-fa-)

1599 ?? (n-s-na-)

1600 a honeycomb (n-p-nd-)

1601 who? which? (x-p-fa-)

1602 cow (n-p-fa-)

1603 a herd (n-s-fg-)

1604 to wander in mind (t-pp-ana-)

1605 the sea (n-p-fg-)

1606 slow (a-s-ma-)

1607 ?? (n-s-fn-)

1608 to lead out (v3siia-)

1609 high-minded, lordly (a-p-fg-)

1610 a boy, lad, stripling (n-s-na-)

1611 stronger, mightier, more powerful (a-s-fvc)

1612 from out of (r-)-)

1613 a catching, hunting (n-p-fg-)

1614 a rake (n-s-fg-)

1615 into, to c. acc. (r-)-)

1616 a goat (n-p-fa-)

1617 into, to c. acc. (r-)-)

1618 fields, lands (n-p-ma-)

1619 to lead down (v1siia-)

1620 a ship (n-s-a-)

1621 to weep, lament, wail (t-pp-ana-)

1622 to be without means (t-sr-ema-)

1623 to call, summon (t-pf-ana-)

1624 a ship's cable (n-s-na-)

1625 to loose from (t-pa-amn-)

1626 pieces of wood fit for making oars, oar-spars (n-p-ma-)

)

1627 the hand (n-p-fd-)

1628 to throw in, put in (t-pa-amn-)

1629 to sail up, to go up stream (v1siia-)

1630 the sea (n-s-na-)

1631 a flock (n-s-na-)

1632 a pipe (n-s-fa-)

1633 a gift, present (n-s-na-)

1634 to take care of, provide for (t-dp-afa-)

1635 a goat (n-p-fa-)

1636 to stir, stir up, trouble (t-pr-efa-)

καὶ ἀκούσασα¹⁶³⁷ τοῦ Δάφνιδος* αἰ¹⁶³⁸ μείζον¹⁶³⁹ αὐτὴν βοῶντος,¹⁶⁴⁰
 προβάτων¹⁶⁴¹ μὲν ἀμελεῖ¹⁶⁴² καὶ τὴν σύριγγα¹⁶⁴³ ῥίπτει,¹⁶⁴⁴ δρόμῳ¹⁶⁴⁵
 δὲ πρὸς τὸν Δόρκωνα* παραγίνεται¹⁶⁴⁶ δεησομένη* βοηθεῖν¹⁶⁴⁷

1.29 Ὁ* δὲ ἔκειτο¹⁶⁴⁸ πληγαῖς¹⁶⁴⁹ νεανικαῖς* συγκεκομμένοις¹⁶⁵⁰
 ὑπὸ τῶν ληστών¹⁶⁵¹ καὶ ὀλίγον ἐμπνέων,¹⁶⁵² αἵματος πολλοῦ¹⁶⁵³
 χεομένου*. Ἰδὼν* δὲ τὴν Χλόην* καὶ ὀλίγον ἐκ τοῦ πρότερον ἔρω-
 τος¹⁶⁵⁴ ἐμπύρευμα* λαβὼν “ἐγὼ μὲν” εἶπε,¹⁶⁵⁵ “Χλόη,* τεθνήξομαι¹⁶⁵⁶
 μετ’* ὀλίγον· οἱ γὰρ με ἀσεβεῖς¹⁶⁵⁷ λησταὶ¹⁶⁵⁸ πρὸ τῶν βοῶν¹⁶⁵⁹ μα-
 χόμενον¹⁶⁶⁰ κατέκοψαν¹⁶⁶¹ ὡς βοῦν.¹⁶⁶² Σὺ* δὲ καὶ Δάφνιν* σῶσον¹⁶⁶³
 κάμοι¹⁶⁶⁴ τιμώρησον* κἀκείνους¹⁶⁶⁵ ἀπόλεσον.* Ἐπαίδευσά* τὰς βοῦς¹⁶⁶⁶
 ἤχῳ¹⁶⁶⁷ σύριγγος¹⁶⁶⁸ ἀκολουθεῖν¹⁶⁶⁹ καὶ διώκειν¹⁶⁷⁰ τὸ μέλος¹⁶⁷¹ αὐ-
 τῆς, κἂν νέμονται* που¹⁶⁷² μακράν. Ἰθι* δὴ,¹⁶⁷³ λαβοῦσα¹⁶⁷⁴ τὴν
 σύριγγα¹⁶⁷⁵ ταύτην ἐμπνευσον* αὐτῇ μέλος¹⁶⁷⁶ ἐκεῖνο,¹⁶⁷⁷ ὃ Δάφνιν*
 μὲν ἐγὼ ποτε¹⁶⁷⁸ ἐδιδασξάμην,¹⁶⁷⁹ Δάφνις* δὲ σέ· τὸ δὲ ἐντεῦθεν τῇ
 σύριγγι¹⁶⁸⁰ μελήσει¹⁶⁸¹ καὶ τῶν βοῶν¹⁶⁸² ταῖς ἐκεῖ. Χαρίζομαι* δέ
 σοι καὶ τὴν σύριγγα¹⁶⁸³ αὐτὴν, ἧ πολλοὺς ἐρίζων¹⁶⁸⁴ καὶ βουκό-

1637 to hear (t-da-afa-)

1638 always, for ever (d---)

1639 big, great (a-s-fvc)

1640 to speak, say (t-sf-amg-)

1641 to step on, step forward, advance (v3dama-)

1642 never mind (d---)

1643 a pipe (n-s-fa-)

1644 to throw, cast, hurl (v2spie-)

1645 a course, running, race (n-s-md-)

1646 near, attend upon (v3spic-)

1647 to come to aid, to succour, assist, aid (v-pna-)

1648 to be laid (v3siie-)

1649 a blow, stroke (n-p-fd-)

1650 to break up, cut up (t-sr-emn-)

1651 ?? (n-p-mg-)

1652 to blow (t-sp-amn-)

1653 many (a-s-mg-)

1654 love (n-s-mg-)

1655 to speak, say (v2sama-)

1656 to die, be dying (v1stie-)

1657 to be impious, to act profanely, sin against the gods

(v2siia-)

1658 ?? (n-p-mn-)

1659 to speak, say (t-sf-amn-)

1660 to fight (t-sp-ema-)

1661 to cut down, cut in pieces, cut up (v3paia-)

1662 cow (n-s-fa-)

1663 to save, keep (t-sf-amv-)

1664 our, ours (a-p-mn-)

1665 the person there, that person (a-p-ma-)

1666 cow (n-p-fa-)

1667 ?? (n-s-md-)

1668 a pipe (n-s-fg-)

1669 to follow (v-pna-)

1670 to pursue (v-pna-)

1671 a limb (n-s-na-)

1672 anywhere, somewhere (d---)

1673 to bind (v3siia-)

1674 to take (t-da-afa-)

1675 a pipe (n-s-fa-)

1676 a limb (n-s-na-)

1677 the person there, that person (a-s-na-)

1678 at some time (g---)

1679 to teach (v1saim-)

1680 a pipe (n-s-fd-)

1681 to take care of, have charge of, have the management

of (v2sfie-)

1682 to speak, say (t-sf-amn-)

1683 a pipe (n-s-fa-)

1684 to strive, wrangle, quarrel (t-sp-amn-)

λους¹⁶⁸⁵ ἐνίκησα¹⁶⁸⁶ καὶ αἰπόλους.* Σὺ* δὲ ἀντὶ τῶνδε¹⁶⁸⁷ καὶ ζῶντα¹⁶⁸⁸
 ἔτι φίλησον¹⁶⁸⁹ καὶ ἀποθανόντα¹⁶⁹⁰ κλαῦσον.¹⁶⁹¹ κἂν ἴδῃς¹⁶⁹² ἄλλον
 νέμοντα¹⁶⁹³ τὰς βοῦς,¹⁶⁹⁴ ἐμοῦ μνημόνευσον.*”

1.30 Δόρκων* μὲν τοσαῦτα¹⁶⁹⁵ εἰπὼν καὶ φίλημα¹⁶⁹⁶ φιλήσας¹⁶⁹⁷
 ὕστατον¹⁶⁹⁸ ἀφῆκεν¹⁶⁹⁹ ἅμα τῷ φιλήματι¹⁷⁰⁰ τὴν ψυχὴν· ἡ δὲ Χλόη*
 λαβοῦσα¹⁷⁰¹ τὴν σύριγγα¹⁷⁰² καὶ ἐνθεῖσα¹⁷⁰³ τοῖς χεῖλεσιν¹⁷⁰⁴ ἐσύ-
 ριπτεν* ὡς ἐδύνατο μέγιστον.¹⁷⁰⁵ καὶ αἱ βόες¹⁷⁰⁶ ἀκούουσι¹⁷⁰⁷ καὶ τὸ
 μέλος¹⁷⁰⁸ γνωρίζουσι* καὶ ὁρμῇ¹⁷⁰⁹ μιᾶ μυκησάμεναι* πηδῶσιν¹⁷¹⁰
 εἰς τὴν θάλατταν.¹⁷¹¹ Βιαίους* δὲ πηδήματος¹⁷¹² εἰς ἓνα τοῖχον¹⁷¹³
 τῆς νεῶς¹⁷¹⁴ γενομένου¹⁷¹⁵ κᾶκ¹⁷¹⁶ τῆς* ἐμπώσεως* τῶν βοῶν¹⁷¹⁷
 κοίλης¹⁷¹⁸ τῆς θαλάττης¹⁷¹⁹ διαστάσης¹⁷²⁰ στρέφεται¹⁷²¹ μὲν ἡ ναῦς¹⁷²²
 καὶ τοῦ κλύδωνος¹⁷²³ συνιόντος¹⁷²⁴ ἀπόλλυται,¹⁷²⁵ οἱ δὲ ἐκπίπτου-
 σιν* οὐχ¹⁷²⁶ ὁμοίαν¹⁷²⁷ ἔχοντες ἐλπίδα σωτηρίας. Οἱ* μὲν γὰρ λη-
 σταὶ¹⁷²⁸ τὰς μαχαίρας¹⁷²⁹ παρήρτηντο* καὶ τὰ ἡμιθωράκια* λεπι-
 δωτὰ¹⁷³⁰ ἐνεδέδυντο* καὶ κνημίδας¹⁷³¹ εἰς μέσην¹⁷³² κνήμην¹⁷³³ ὑπε-

1685 a cowherd, herdsman (n-p-ma-)

1686 to conquer, prevail, vanquish (v1saia-)

1687 this (p-p-fg-)

1688 to live (t-pp-ana-)

1689 to love, regard with affection (t-sf-amv-)

1690 to die off, die (t-pa-ana-)

1691 to weep, lament, wail (v2sama-)

1692 to see (v2sasa-)

1693 to deal out, distribute, dispense (t-pp-ana-)

1694 cow (n-p-fa-)

1695 so large, so tall (a-d-fa-)

1696 a kiss (n-s-na-)

1697 to love, regard with affection (t-sa-amn-)

1698 ?? (a-s-ma-)

1699 to arrive at (v-pna-)

1700 a kiss (n-s-nd-)

1701 to take (t-da-afa-)

1702 a pipe (n-s-fa-)

1703 to put in (t-da-afa-)

1704 a lip (n-p-nd-)

1705 big, great (a-s-ma-)

1706 cow (n-p-fn-)

1707 to hear (t-pp-amd-)

1708 a limb (n-s-na-)

1709 to set in motion, urge (v2spie-)

1710 to leap, spring, bound (t-pp-amd-)

1711 the sea (n-p-fg-)

1712 a leap, bound (n-s-ng-)

1713 the wall of a house (n-s-ma-)

1714 the dwelling of a god, a temple (n-p-ma-)

1715 gi-geno (t-sa-mm-g-)

1716 from out of (r---)

1717 to speak, say (t-sf-amn-)

1718 ?? (n-s-fg-)

1719 the sea (n-s-fg-)

1720 a standing aloof, separation (n-p-fn-)

1721 to turn about (v3spie-)

1722 a ship (n-p-a-)

1723 a wave, billow (n-s-mg-)

1724 sum (t-sp-amg-)

1725 to destroy utterly, kill, slay (v3spie-)

1726 ?? (d---)

1727 to be like (t-sf-amn-)

1728 ?? (n-p-mn-)

1729 a large knife (n-p-fa-)

1730 scaly, covered with scales (a-d-fa-)

1731 a greave (n-p-fa-)

1732 middle, in the middle (a-s-fa-)

1733 the part between the knee and ankle, the leg (n-s-fa-)

δέδεντο.¹⁷³⁴ ὁ δὲ Δάφνις* ἀνυπόδητος,¹⁷³⁵ ὥς ἐν πεδίῳ¹⁷³⁶ νέμων,¹⁷³⁷
καὶ ἡμίγυμνος,¹⁷³⁸ ὥς ἔτι τῆς ὥρας οὔσης¹⁷³⁹ καυματώδους.* Ἐκεί-
νους* μὲν οὖν ἐπ'* ὀλίγον νηξαμένους* τὰ ὄπλα¹⁷⁴⁰ κατήνεγκεν¹⁷⁴¹
εἰς βυθόν.¹⁷⁴² ὁ δὲ Δάφνις* τὴν μὲν ἐσθῆτα¹⁷⁴³ ῥαδίως¹⁷⁴⁴ ἀπεδύ-
σατο,¹⁷⁴⁵ περὶ δὲ τὴν νῆξιν* ἔκαμνεν,¹⁷⁴⁶ οἷα¹⁷⁴⁷ πρότερον νηχόμε-
νος¹⁷⁴⁸ ἐν ποταμοῖς¹⁷⁴⁹ μόνοις.¹⁷⁵⁰ ὕστερον δὲ παρὰ τῆς ἀνάγκης¹⁷⁵¹
τὸ πρακτέον¹⁷⁵² διδαχθεὶς¹⁷⁵³ εἰς μέσας¹⁷⁵⁴ ὥρμησε¹⁷⁵⁵ τὰς βοῦς,¹⁷⁵⁶
καὶ βοῶν¹⁷⁵⁷ δύο κεράτων¹⁷⁵⁸ ταῖς δύο χερσὶ¹⁷⁵⁹ λαβόμενος¹⁷⁶⁰ ἐκο-
μίζετο¹⁷⁶¹ μέσος¹⁷⁶² ἀλύπως¹⁷⁶³ καὶ ἀπόνως,¹⁷⁶⁴ ὥσπερ ἐλαύνων¹⁷⁶⁵
ἄμαξαν.¹⁷⁶⁶ Νήχεται* δὲ ἄρα βοῦς¹⁷⁶⁷ ὅσον οὐδὲ ἄνθρωπος· μόνων¹⁷⁶⁸
λείπεται¹⁷⁶⁹ τῶν ἐνύδρων¹⁷⁷⁰ ὀρνίθων¹⁷⁷¹ καὶ αὐτῶν ἰχθύων.¹⁷⁷² οὐδ'*
ἂν ἀπόλοιτο¹⁷⁷³ βοῦς¹⁷⁷⁴ νηχόμενος,¹⁷⁷⁵ εἰ μὴ τῶν χηλῶν¹⁷⁷⁶ οἱ ὄνυ-
χες¹⁷⁷⁷ περιπέσοιεν¹⁷⁷⁸ διάβροχοι¹⁷⁷⁹ γενόμενοι.¹⁷⁸⁰ Μαρτυροῦσι* τῷ
λόγῳ μέχρι¹⁷⁸¹ νῦν πολλοὶ τόποι¹⁷⁸² τῆς θαλάττης,¹⁷⁸³ βοὸς¹⁷⁸⁴ πό-
ροι¹⁷⁸⁵ λεγόμενοι.¹⁷⁸⁶

1734 to bind (v3plie—)

1735 unshod, barefoot (a-s—fn-)

1736 a plain (n-s—nd-)

1737 a wooded pasture, glade (n-p—ng-)

1738 half-naked (a-s—fn-)

1739 I have (t-sp-afg-)

1740 a hoof, the solid hoof (n-d—fa-)

1741 to bring down (v3saia—)

1742 the depth (n-s—ma-)

1743 dress, clothing, raiment (n-s—fa-)

1744 easy, ready, easy to make (a-p—fa-)

1745 to strip off (v3saim—)

1746 to work (v3sia-)

1747 such as, what sort (a-d—fa-)

1748 to swim (t-sp-emn-)

1749 a river, stream (n-p—md-)

1750 alone, left alone, forsaken solitary (a-p—md-)

1751 to force, compel (v2sfia-)

1752 to be done (a-s—ma-)

1753 to teach (t-sa-pmn-)

1754 middle, in the middle (a-p—fa-)

1755 to set in motion, urge (v3saia-)

1756 cow (n-p—fa-)

1757 to speak, say (t-sf-amn-)

1758 the horn of an animal (n-p—ng-)

1759 the hand (n-p—fd-)

1760 to take (t-sa-mmn-)

1761 to take care of, provide for (v3sie-)

1762 middle, in the middle (a-s—mn-)

1763 without pain (a-p—fa-)

1764 without toil (a-p—fa-)

1765 to drive, drive on, set in motion (t-sf-amn-)

1766 a wagon, wain (n-p—fg-)

1767 cow (n-p—fa-)

1768 a staying, abiding, tarrying, stay (n-p—fg-)

1769 to leave, quit (v3spie-)

1770 with water in it, holding water (a-p—fg-)

1771 a bird (n-p—fg-)

1772 to fish, angle (t-sp-amn-)

1773 to destroy utterly, kill, slay (v3saom-)

1774 cow (n-p—fa-)

1775 to swim (t-sp-emn-)

1776 a horse's hoof (n-p—fg-)

1777 talons;— (n-p—mn-)

1778 to fall around, so as to embrace (v3paao-)

1779 very wet, moist (a-p—fn-)

1780 gi-geno (t-pa-mmn-)

1781 to a given point, even so far (c—-)

1782 a place (n-p—mn-)

1783 the sea (n-s—fg-)

1784 cow (n-s—fg-)

1785 a means of passing a river, a ford, ferry (n-p—mn-)

1786 to lay asleep, lull to sleep (t-pp-emn-)

1.31 Σώζεται* μὲν δὴ¹⁷⁸⁷ τοῦτον τὸν τρόπον ὁ Δάφνης,* δύο κιν-
 δύνους¹⁷⁸⁸ παρ* ἐλπίδα πᾶσαν διαφυγών,¹⁷⁸⁹ ληστηρίου¹⁷⁹⁰ καὶ ναυ-
 αγίας.¹⁷⁹¹ ἐξελθὼν δὲ καὶ τὴν Χλόην* ἐπὶ τῆς γῆς γελῶσαν* ἅμα καὶ
 δακρύνουσιν¹⁷⁹² εὐρὼν ἐμπίπτει* τε¹⁷⁹³ αὐτῆς τοῖς κόλποις¹⁷⁹⁴ καὶ
 ἐπυνθάνετο¹⁷⁹⁵ τί βουλομένη¹⁷⁹⁶ συρίσειεν.* ἡ δὲ αὐτῷ διηγείται¹⁷⁹⁷
 πάντα· τὸν δρόμον¹⁷⁹⁸ τὸν ἐπὶ τὸν Δόρκωνα,* τὸ παίδευμα¹⁷⁹⁹ τῶν
 βοῶν,¹⁸⁰⁰ πῶς κελευσθεῖν¹⁸⁰¹ συρίσαι,* καὶ ὅτι τέθηκε¹⁸⁰² Δόρκων.*
 μόνον αἰδεσθεῖσα¹⁸⁰³ τὸ φίλημα¹⁸⁰⁴ οὐκ¹⁸⁰⁵ εἶπεν.¹⁸⁰⁶ Ἐδοξε* δὴ¹⁸⁰⁷
 τιμῆσαι¹⁸⁰⁸ τὸν εὐεργέτην,¹⁸⁰⁹ καὶ ἐλθόντες μετὰ τῶν προσηκόν-
 των¹⁸¹⁰ Δόρκωνα* θάπτουσι¹⁸¹¹ τὸν ἄθλιον.¹⁸¹² Γῆν* μὲν οὖν πολ-
 λὴν¹⁸¹³ ἐπένησαν,* φυτὰ¹⁸¹⁴ δὲ ἡμερα¹⁸¹⁵ πολλὰ ἐφύτευσαν¹⁸¹⁶ καὶ
 ἐξήρτησαν* αὐτῶν τῶν ἔργων ἀπαρχάς.¹⁸¹⁷ ἀλλὰ καὶ γάλα¹⁸¹⁸ κα-
 τέσπεισαν¹⁸¹⁹ καὶ βότρυν¹⁸²⁰ κατέθλιψαν* καὶ σύριγγας¹⁸²¹ πολλὰς
 κατέκλασαν.* Ἠκούσθη* καὶ τῶν βοῶν¹⁸²² ἐλεεινὰ¹⁸²³ μυκήματα¹⁸²⁴
 καὶ δρόμοι¹⁸²⁵ τινὲς ὠφθησαν¹⁸²⁶ ἅμα τοῖς μυκήμασιν* ἄτακτοι.¹⁸²⁷
 καὶ ὥς ἐν ποιμέσιν* εἰκάζετο¹⁸²⁸ καὶ αἰπόλοις,* ταῦτα θρῆνος¹⁸²⁹ ἦν

1787 to bind (v3siaa-)

1788 a danger, risk, hazard, venture, enterprise (n-p-ma-)

1789 to flee through, get away from, escape (t-sa-amn-)

1790 a band of robbers (n-s-ng-)

1791 shipwreck (n-p-fa-)

1792 to weep, shed tears (t-pp-afg-)

1793 and (g---)

1794 the bosom (n-p-md-)

1795 to learn by hearsay (v3siie-)

1796 to will, wish, be willing (t-sp-efn-)

1797 to set out in detail, describe in full (v3spie-)

1798 a course, running, race (n-s-ma-)

1799 that which is reared up, taught, a nursling, scholar,

pupil (n-s-na-)

1800 to speak, say (t-sf-amn-)

1801 to urge (v3saop-)

1802 to die, be dying (v2srma-)

1803 to be ashamed to do (t-da-pfa-)

1804 a kiss (n-s-na-)

1805 ?? (d---)

1806 to speak, say (v-ana-)

1807 to bind (v3siaa-)

1808 to pay honour to, hold in honour, to honour, revere,

reverence (v-ana-)

1809 to do well, do good (v-pna-)

1810 to have arrived at (t-pp-amg-)

1811 to pay the last dues to a corpse, to honour with funeral

rites (t-pp-amd-)

1812 having contended with (t-sp-amv-)

1813 many (a-s-fa-)

1814 that which has grown, a plant, tree (n-p-na-)

1815 day (n-d-fa-)

1816 to plant (v3paia-)

1817 the beginning of a sacrifice, the primal offering (n-p-

fa-)

1818 milk (n-s-na-)

1819 to pour as a drink-offering (v3paia-)

1820 a cluster (n-p-fa-)

1821 a pipe (n-p-fa-)

1822 to speak, say (t-sf-amn-)

1823 finding pity, pitied (a-d-fa-)

1824 a lowing, bellowing, roaring (n-p-na-)

1825 a course, running, race (n-p-mn-)

1826 To see (v3paip-)

1827 to be undisciplined, disorderly (v3spoa-)

1828 to make like to, represent by a likeness, portray (v3siie-

)

1829 a funeral-song, dirge, lament (n-s-mn-)

τῶν βοῶν¹⁸³⁰ ἐπὶ βουκόλῳ¹⁸³¹ τετελευτηκότι.¹⁸³²

1.32 Μετὰ* δὲ τὸν τοῦ Δόρκωνος* τάφον¹⁸³³ λοῦει¹⁸³⁴ τὸν Δάφνιν* ἢ Χλόη* πρὸς τὰς Νύμφας* ἀγαγοῦσα.¹⁸³⁵ Καὶ* αὐτὴ τότε πρῶτον Δάφνιδος* ὀρῶντος¹⁸³⁶ ἐλούσατο¹⁸³⁷ τὸ σῶμα λευκὸν¹⁸³⁸ καὶ καθαρὸν¹⁸³⁹ ὑπὸ κάλλους¹⁸⁴⁰ καὶ οὐδὲν λουτρῶν¹⁸⁴¹ ἐς¹⁸⁴² κάλλος¹⁸⁴³ δεόμενον.¹⁸⁴⁴ καὶ ἄνθη¹⁸⁴⁵ συλλέξαντες,¹⁸⁴⁶ ὅσα τῆς ὥρας ἐκείνης, ἐστεφάνωσαν¹⁸⁴⁷ τὰ ἀγάλματα¹⁸⁴⁸ καὶ τὴν τοῦ Δόρκωνος* σύριγγα¹⁸⁴⁹ τῆς πέτρας¹⁸⁵⁰ ἐξήρτησαν* ἀνάθημα.¹⁸⁵¹ Καὶ* μετὰ τοῦτο ἐλθόντες ἐπεσκόπουν¹⁸⁵² τὰς αἶγας¹⁸⁵³ καὶ τὰ πρόβατα. Τὰ* δὲ πάντα κατέκειτο¹⁸⁵⁴ μήτε νεμόμενα¹⁸⁵⁵ μήτε βληχόμενα,* ἀλλ*, οἶμαι,¹⁸⁵⁶ τὸν Δάφνιν* καὶ τὴν Χλόην* ἀφανεῖς¹⁸⁵⁷ ὄντας ποθοῦντα.¹⁸⁵⁸ Ἐπειδὴ* οὖν ὀφθέντες¹⁸⁵⁹ καὶ ἐβόησαν¹⁸⁶⁰ τὸ σύνηθες¹⁸⁶¹ καὶ ἐσύρισαν,* τὰ μὲν ἀναστάντα¹⁸⁶² ἐνέμετο,¹⁸⁶³ αἱ δὲ αἶγες¹⁸⁶⁴ ἐσκίρτων¹⁸⁶⁵ φριματτόμεναι,* καθάπερ ἡδόμεναι* σωτηρίᾳ¹⁸⁶⁶ συνήθους¹⁸⁶⁷ αἰπόλου.¹⁸⁶⁸ Οὐ* μὴν¹⁸⁶⁹ ὁ Δάφνις* χαίρειν¹⁸⁷⁰ ἔπειθε¹⁸⁷¹ τὴν ψυχὴν, ἰδὼν τὴν Χλόην* γυμνὴν¹⁸⁷² καὶ τὸ πρότερον λανθάνον¹⁸⁷³ κάλλος¹⁸⁷⁴ ἐκκεκαλυμμένον.¹⁸⁷⁵ Ἦλγει* τὴν καρδίαν ὡς ἐσθιομένην* ὑπὸ φαρμά-

1830 to speak, say (t-sf-amn-)

1831 a cowherd, herdsman (n-s—md-)

1832 to complete, finish, accomplish (t-sr-amd-)

1833 a burial, funeral (n-s—ma-)

1834 to wash (v2spie—)

1835 to lead (t-da-afa-)

1836 To see (t-sp-amg-)

1837 to wash (v3saim—)

1838 white (n-s—na-)

1839 clear of dirt, clean, spotless, unsoiled (a-s—ma-)

1840 beauty (n-s—ng-)

1841 a bath, bathing place (n-p—ng-)

1842 into, to c. acc. (r—)

1843 beauty (n-s—na-)

1844 to bind, tie, fetter (t-sp-ema-)

1845 to blossom, bloom (v2spma-)

1846 to lay asleep, lull to sleep (t-pa-amn-)

1847 to be put round (v3paia-)

1848 a glory, delight, honour (n-p—na-)

1849 a pipe (n-s—fa-)

1850 a rock, a ledge (n-p—fa-)

1851 a votive offering set up (n-s—na-)

1852 to look upon (v1sia-)

1853 a goat (n-p—fa-)

1854 to lie down, lie outstretched (v3siie—)

1855 to deal out, distribute, dispense (t-dp-efa-)

1856 to swoop (v2spie—)

1857 unseen, invisible, viewless (a-p—fa-)

1858 to long for, yearn after (t-pp-ana-)

1859 To see (t-pa-pmn-)

1860 to cry aloud, to shout (v3paia-)

1861 dwelling (a-s—fv-)

1862 to make to stand up, raise up (t-pa-ana-)

1863 to deal out, distribute, dispense (v3siie—)

1864 a goat (n-p—fn-)

1865 to spring, leap, bound (v1sia-)

1866 a saving, deliverance, preservation, safety (n-p—fn-)

1867 dwelling (a-s—fg-)

1868 to tend goats (v2siie—)

1869 now verily, full surely (g—)

1870 to rejoice, be glad, be delighted (v—pna-)

1871 to prevail upon, win over, persuade (v3sia-)

1872 naked, unclad (a-s—fa-)

1873 to escape notice, to be unknown, unseen, unnoticed (t-

sp-amv-)

1874 beauty (n-s—na-)

1875 to uncover (t-sr-ema-)

κων,¹⁸⁷⁶ καὶ αὐτῷ τὸ πνεῦμα ποτὲ μὲν λάβρον¹⁸⁷⁷ ἐξέπνει,* καθάπερ
 τινὸς διώκοντος¹⁸⁷⁸ αὐτόν, ποτὲ δὲ ἐξέλειπε,¹⁸⁷⁹ καθάπερ ἐκδαπανη-
 θέν* ἐν ταῖς πρότερον ἐπιδρομαῖς.¹⁸⁸⁰ Ἐδόκει* τὸ λουτρὸν¹⁸⁸¹ εἶναι
 τῆς θαλάττης¹⁸⁸² φοβερώτερον.¹⁸⁸³ ἐνόμιζε¹⁸⁸⁴ τὴν ψυχὴν ἔτι παρὰ
 τοῖς λησταῖς¹⁸⁸⁵ μένειν,¹⁸⁸⁶ οἷα¹⁸⁸⁷ νέος¹⁸⁸⁸ καὶ ἄγροικος¹⁸⁸⁹ καὶ ἔτι
 ἀγνοῶν¹⁸⁹⁰ τὸ ἔρωτος¹⁸⁹¹ ληστήριον.¹⁸⁹²

1876 to suffer from the effect of poison, to be ill (t-sp-amn-)

1877 furious, boisterous (a-s-fa-)

1878 to pursue (t-sp-amg-)

1879 to leave out, omit, pass over (v3sia-)

1880 a sudden inroad, a raid, attack (n-p-fd-)

1881 a bath, bathing place (n-s-na-)

1882 the sea (n-s-fg-)

1883 fearful (a-s-mac)

1884 to hold (v3sia-)

1885 ?? (n-p-md-)

1886 to stay at home, stay where one is, not stir (v-fna-)

1887 such as, what sort (a-d-fa-)

1888 a ship (n-s-fg-)

1889 of (a-s-fn-)

1890 not to perceive (t-sp-amn-)

1891 love (n-s-mg-)

1892 a band of robbers (n-s-na-)